





Intended use

Your Black & Decker Thermal Leak Detector has been designed to easily detect energy leaks in your home. This product is intended for consumer use only.

Safety instructions

General power tool safety warnings



Warning! When using battery-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.

- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

Using your appliance

Always take care when using the appliance.

- ◆ Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Do not open body casing. There are no user-serviceable parts inside.
- ◆ Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- ◆ Never look directly into the light or shine the light into another persons eyes.

Safety of others

- ◆ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ◆ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

After use

- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry, well ventilated place out of the reach of children.
- ◆ Children should not have access to stored appliances.
- ◆ When the appliance is stored or transported in a vehicle it should be placed in the boot or restrained to prevent movement following sudden changes in speed or direction.

- ◆ The appliance should be protected from direct sunlight, heat and moisture.

Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

Additional safety warnings

- ◆ If liquid crystal comes in contact with your skin: Wash area off completely with plenty of water. Remove contaminated clothing.
- ◆ If liquid crystal gets into your eye: Flush the affected eye with clean water and then seek medical attention.
- ◆ If liquid crystal is swallowed: Flush your mouth thoroughly with water then seek medical attention.

Additional safety instructions for non-rechargeable batteries



Warning! Batteries can explode, or leak, and can cause injury or fire, to reduce this risk:

- ◆ Make sure that the on/off switch is in the off position before inserting the battery(s). Inserting batteries into power tools and appliances that have the switch on invites accidents.
- ◆ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ◆ Carefully follow all instructions and warnings on the battery label and package.
- ◆ Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -), marked on the battery and the equipment.
- ◆ Do not short battery terminals.
- ◆ Do not charge batteries.
- ◆ Do not mix old and new batteries. Replace all of them at the same time with new batteries of the same brand and type
- ◆ Keep batteries out of the reach of children.
- ◆ Remove batteries if the device will not be used for several months.
- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ◆ Do not incinerate the batteries.
- ◆ Do not expose the batteries to water.

Warning Symbols

The following symbols are found on the tool:



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction annual.

Features

This tool includes some or all of the following features.

1. LED spot projector
2. Infrared sensor
3. Battery Compartment
4. LCD screen
5. ON/OFF button
6. Threshold setting

Fig. A

LCD Display.

7. Reference temperature
Shows the temperature of the area where the instrument was initially pointed when you turned on the power. To reset the reference, turn the power off, aim at a new reference spot, and turn the power back on.
8. Scan temperature
Shows the average temperature across the area you're aiming at.

Note: The Thermal Leak Detector compares these two temperatures. When the difference exceeds the threshold you've set, the projected LED spot will change to red or blue.

Assembly

Warning! Use 9V size (6LR61) alkaline batteries only.

Installing the battery (fig. B)

- ◆ Open the battery compartment cover (3) by pressing the tabs of the cover in towards the center and pulling the cover out.
- ◆ Insert one 9V (6LR61) alkaline battery.

Note: Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -), marked on the battery and the equipment.

Note: Remove dead batteries immediately.

Changing the temperature display (fig. B)

- ◆ Open the battery compartment cover (3) by pressing the tabs of the cover in towards the center and pulling the cover out.
- ◆ Slide the temperature selection switch to the desired position.

Note: **°F** Will set your thermal leak detector to the Fahrenheit scale.

Note: **°C** Will set your thermal leak detector to the Centigrade scale.

Use

Switching On and Off

- ◆ Press the ON/OFF button to turn the unit on.
- ◆ Press the ON/OFF button to turn the unit off.

Note: The unit will automatically turn off after 10 minutes.

Setting the threshold for colour change (fig. C)

- ◆ For detecting small temperature changes of 1° F (0.5° C), move the slider to the 1° mark (9) on the back of the detector.
- ◆ For detecting medium temperature changes of 5° F (3° C), move the slider to the 5° mark (10) on the back of the detector.
- ◆ For detecting large temperature changes of more than 10° F (5.5° C), move the slider to the 10° (11) mark on the back of the detector.
- ◆ If you do not want the LED spot to change color, move the slider to the top position (12) where the color spots are X-ed out.

Note: You can change the threshold setting while you are scanning. If the color is changing erratically, try increasing the threshold. If you see a temperature difference on the screen, but the light is not changing color, try reducing the threshold.

Using the thermal leak detector (fig. D)

- ◆ Hold the unit as shown. Aim near the location you want to scan for a draft or thermal leak. This initial aim point will be your reference target.
- ◆ Turn on the power.
- ◆ Keep the unit aimed at the reference target until the green light shines on the target and a Reference Temperature appears on the screen.
- ◆ Slowly scan the Thermal Leak Detector across the area of interest. If the scanned temperature is hotter than the reference temperature by more than the threshold, the light will turn from green to red. If the scanned temperature is colder than the reference temperature by more than the threshold, the light will turn from green to blue.

Examples of Use:

- ◆ Scan around a light fixture to determine if ceiling insulation was removed during installation.
- ◆ Scan along window and door sills to see where to add weather-stripping.
- ◆ Scan where a wall and the floor meet to find drafts that should be caulked.
- ◆ Scan an attic door to see if you need to add insulation.

Note: Shiny or polished surfaces can give inaccurate readings. To compensate for this, cover the surface with masking tape or flat colored paint. When the tape or paint reaches the same temperature as the target underneath, measure the temperature of the item.

Note: The thermometer cannot measure through transparent surfaces such as glass or plastic. It will measure the surface temperature instead.

Note: Steam, dust, smoke, and other optical obstructions can prevent accurate measurement. Hold the thermometer back and at an angle for an accurate measurement.

Field of View (fig. E)

The Thermal Leak Detector measures temperature over an area that may be larger than the LED spot, especially if you are far away from the surface you are measuring. The diameter of the measured area is 1/6 the distance from the Detector. In other words, if you are 6 inches (152 mm) from the target, the Detector will measure the average temperature over a circle 1 inch (25mm) in diameter. As shown in the table below, the farther the distance from the target, the larger the measured area.

Position (fig. E)	13	14	15	16
Distance to target (mm)	152	305	457	610
Diameter of measurement area (mm)	25	51	76	102

If you are just looking for hot and cold areas, it's OK if the scanned area is larger than your target. However, if you want to accurately measure the temperature of an object, move the Detector close so that the scanned area is about half the size of the object you want to measure.

Maintenance

Your Black & Decker corded/cordless appliance/tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper appliance/tool care and regular cleaning.

Warning! Before performing any maintenance on corded/cordless appliance/tool:

- ◆ Switch off and remove the battery from the appliance.
- ◆ Regularly clean the appliance using a soft cloth. For stubborn marks the cloth may be made damp using mild soapy water.
- ◆ Do not use abrasive cleaners.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again.

Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Batteries



At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment:

- ◆ Do not short-circuit the battery terminals.
- ◆ Do not dispose of the battery(s) in fire, as this may result in a risk of personal injury or an explosion.
- ◆ Run the battery down completely, then remove it from the appliance/tool.

- ◆ Batteries are recyclable. Place the battery in suitable packaging to ensure that the terminals cannot be short-circuited. Take them to any authorised repair agent or a local recycling station.

Technical data

TLD100 (H1)		
Voltage	V_{oc}	9
Battery required		1 x 9V (6LR61) Alkaline

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

Please visit our website www.blackanddecker.co.uk to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at www.blackanddecker.co.uk

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Black & Decker Wärmeleck-Detektor wurde zum Auffinden von Wärmelecks im Heimbereich entwickelt. Dieser Artikel ist nicht für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitswarnungen für das Gerät



Achtung! Beachten Sie beim Umgang mit akkubetriebenen Geräten stets die grundlegenden Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden. Dadurch verhindern Sie weitgehend das Entstehen von Bränden, das Auslaufen von Akkus sowie Sach- und Personenschäden.

- ◆ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- ◆ Der vorgesehene Verwendungszweck ist in dieser Anleitung beschrieben. Bei Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in dieser Anleitung empfohlen werden, sowie bei der Verwendung des Geräts in Abweichung von den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren besteht Verletzungsgefahr.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Verwendung des Geräts

Verwenden Sie das Gerät stets mit Umsicht.

- ◆ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Im Inneren befinden sich keine zu wartenden Teile.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.
- ◆ Blicken Sie niemals direkt in den Lichtstrahl, und richten Sie den Scheinwerfer nicht auf die Augen einer anderen Person.

Sicherheit anderer Personen

- ◆ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von einer erfahrenen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- ◆ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nach dem Gebrauch

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- ◆ Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.
- ◆ Wenn das Gerät in einem Fahrzeug transportiert oder gelagert wird, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit es bei plötzlichen Geschwindigkeits- oder Richtungsänderungen nicht in Bewegung geraten kann.
- ◆ Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit.

Inspektion und Reparaturen

- ◆ Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen sind, Schalter beschädigt wurden oder andere Bedingungen vorliegen, die die Funktion beeinträchtigen können.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.
- ◆ Lassen Sie beschädigte oder defekte Teile in einer Vertragswerkstatt reparieren oder austauschen.
- ◆ Ersetzen oder entfernen Sie keine Teile, für die in dieser Anleitung keine entsprechende Beschreibung enthalten ist.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ◆ Bei Hautkontakt mit Flüssigkristallen: Waschen Sie die betroffene Stelle gründlich und mit reichlich Wasser. Ziehen Sie betroffene Kleidungsstücke aus.
- ◆ Bei Augenkontakt mit Flüssigkristallen: Spülen Sie das betroffene Auge mit sauberem Wasser aus, und suchen Sie einen Arzt auf.
- ◆ Bei Verschlucken von Flüssigkristallen: Spülen Sie den Mund gründlich mit Wasser aus, und wenden Sie sich an einen Arzt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für nicht aufladbare Batterien



Achtung! Batterien können explodieren, auslaufen und Feuer oder Verletzungen verursachen. Gehen Sie folgendermaßen vor, um diese Risiken zu minimieren:

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter des Geräts ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterie(n) einlegen. Das Einsetzen von Batterien in eingeschaltete Elektrowerkzeuge oder Geräte kann zu Unfällen führen.
- ◆ Durch unsachgemäßen Gebrauch können Flüssigkeiten aus der Batterie austreten. Berühren Sie diese nicht! Sollten Sie dennoch unbeabsichtigt mit diesen in Berührung kommen, waschen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich Wasser ab. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn die Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen gekommen ist. Flüssigkeiten aus

Batterien können Hautreizungen oder Verbrennungen hervorrufen.

- ◆ Beachten Sie alle Gebrauchshinweise und Warnungen auf der Verpackung der Batterie sowie auf der Batterie selbst.
- ◆ Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung (+ und -). Die Lage der Pole ist auf den Batterien und auf dem Gerät angegeben.
- ◆ Schließen Sie die Batterieanschlüsse nicht kurz.
- ◆ Laden Sie die Batterien nicht auf.
- ◆ Gebrauchte und neue Batterien dürfen nicht kombiniert werden. Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus. Setzen Sie nur Batterien derselben Marke und desselben Typs ein.
- ◆ Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ◆ Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es für mehrere Monate nicht benutzt wird.
- ◆ Auf keinen Fall öffnen.
- ◆ Nicht bei Temperaturen über 40 °C lagern.
- ◆ Beachten Sie bei der Entsorgung von Batterien und Akkus die Hinweise im Abschnitt "Umweltschutz".
- ◆ Batterien nicht ins Feuer werfen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Warnsymbole

Am Gerät sind die folgenden Warnsymbole angebracht:



Achtung! Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Merkmale

Dieses Gerät verfügt über einige oder alle der folgenden Merkmale.

1. LED-Punktleuchte
2. Infrarotsensor
3. Batteriefach
4. LCD-Bildschirm
5. Ein-/Austaste
6. Schwellenwerteneinstellung

Abb. A

LCD-Anzeige

7. Referenztemperatur

Zeigt die Temperatur des Bereichs an, auf den das Gerät beim Einschalten gerichtet war. Schalten Sie zum Festlegen einer neuen Referenztemperatur das Gerät aus, richten Sie es auf einen neuen Referenzpunkt, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

8. Messtemperatur

Zeigt die durchschnittliche Temperatur des Bereichs an, auf den das Gerät gerichtet wird.

Hinweis: Der Wärmeleck-Detektor vergleicht diese beiden Temperaturen. Wenn die Differenz den festgelegten Schwellenwert überschreitet, wechselt die LED-Punktleuchte zu rot bzw. blau.

Montage

Achtung! Verwenden Sie ausschließlich 9-V-Alkalibatterien (6LR61).

Einsetzen der Batterie (Abb. B)

- ◆ Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (3), indem Sie die Laschen der Abdeckung in Richtung der Mitte drücken und die Abdeckung herausziehen.
 - ◆ Setzen Sie eine Alkalibatterie der Größe 9V (6LR61) ein. **Hinweis:** Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung (+ und -). Die Lage der Pole ist auf den Batterien und auf dem Gerät angegeben.
- Hinweis:** Entfernen Sie verbrauchte Batterien unmittelbar.

Ändern der Temperaturanzeige (Abb. B)

- ◆ Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (3), indem Sie die Laschen der Abdeckung in Richtung der Mitte drücken und die Abdeckung herausziehen.
- ◆ Legen Sie den Temperaturwahlschalter auf die gewünschte Stellung fest.

Hinweis: °F Legt den Wärmeleck-Detektor auf die Fahrenheit-Skala fest.

Hinweis: °C Legt den Wärmeleck-Detektor auf die Celsius-Skala fest.

Gebrauch

Ein- und Ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Drücken Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Das Gerät wird nach 10 Minuten automatisch ausgeschaltet.

Festlegen des Schwellenwerts für die Farbänderung (Abb. C)

- ◆ Stellen Sie den Schieberegler an der Gerätrückseite zum Erfassen geringer Temperaturunterschiede von 1 °F (0,5 °C) auf die 1 °-Markierung (9) ein.
- ◆ Stellen Sie den Schieberegler an der Gerätrückseite zum Erfassen mittlerer Temperaturunterschiede von 5 °F (3 °C) auf die 5 °-Markierung (10) ein.
- ◆ Stellen Sie den Schieberegler an der Gerätrückseite zum Erfassen großer Temperaturunterschiede über 10 °F (5,5 °C) auf die 10 °-Markierung (11) ein.
- ◆ Stellen Sie den Schieberegler auf die obere Stellung (12)

ein, in der die Farbpunkte durchgestrichen sind, wenn die LED-Punktleuchte die Farbe nicht wechseln soll.

Hinweis: Die Schwellenwerteneinstellung kann während des Messvorgangs geändert werden. Erhöhen Sie den Schwellenwert, wenn die Farbe unregelmäßig wechselt. Senken Sie den Schwellenwert, wenn auf dem Bildschirm ein Temperaturunterschied angezeigt wird, die Farbe der Leuchte jedoch nicht wechselt.

Gebrauch des Wärmeleck-Detektors (Abb. D)

- ◆ Halten Sie das Gerät wie dargestellt. Richten Sie das Gerät in die Nähe des Bereichs, den Sie auf einen Luftzug oder ein Wärmeleck prüfen möchten. Dadurch wird die Referenztemperatur festgelegt.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Richten Sie das Gerät weiterhin auf den Referenzpunkt, bis die grüne Leuchte auf dem Ziel aufleuchtet, und auf dem Bildschirm eine Referenztemperatur angezeigt wird.
- ◆ Bewegen Sie den Wärmeleck-Detektor langsam durch den zu prüfenden Bereich. Wenn die gemessene Temperatur um mehr als den festgelegten Schwellenwert nach oben abweicht, wechselt die Leuchte von grün zu rot. Wenn die gemessene Temperatur um mehr als den festgelegten Schwellenwert nach unten abweicht, wechselt die Leuchte von grün zu blau.

Anwendungsbeispiele:

- ◆ Messungen in der Umgebung einer neu angebrachten Lampe, um zu ermitteln, ob die Deckenisolierung während der Montage entfernt wurde.
- ◆ Messungen entlang von Fensterbänken und Türschwellen, um zu ermitteln, ob eine zusätzliche Isolierung erforderlich ist.
- ◆ Messungen an Verbindungsstellen zwischen Wänden und Boden, um zu ermitteln, ob ein Luftzug vorhanden ist, der abgedichtet werden sollte.
- ◆ Messungen an Dachbodentüren, um zu ermitteln, ob diese isoliert werden sollten.

Hinweis: Bei glänzenden oder polierten Oberflächen kann es zu fehlerhaften Messwerten kommen. Decken Sie derartige Bereiche mit Klebeband oder matter Farbe ab, um diesen Effekt zu verhindern. Messen Sie die Temperatur, sobald das Klebeband oder die Farbe dieselbe Temperatur erreicht wie das darunterliegende Ziel.

Hinweis: Temperaturen können nicht durch durchsichtige Oberflächen wie Glas oder Kunststoff gemessen werden. In diesem Fall wird die Temperatur der Oberfläche gemessen.

Hinweis: Dampf, Staub, Rauch und andere sichtbare Hindernisse können fehlerhafte Messwerte verursachen. Variieren Sie den Abstand und den Winkel, um fehlerfreie Messwerte zu erhalten.

Messbereich (Abb. E)

Der Wärmeleck-Detektor misst unter Umständen die Temperatur in einem Bereich, der größer ist als der LED-Punkt. Dies gilt besonders, wenn Messungen in großem Abstand von der Oberfläche vorgenommen werden. Der Durchmesser des Messbereichs entspricht 1/6 des Abstands zum Detektor. Das heißt, wenn Sie die Messung mit einem Abstand von 6 Zoll (152 mm) vornehmen, misst der Detektor die durchschnittliche Temperatur in einem kreisförmigen Bereich von 1 Zoll (25 mm) Durchmesser. Der Messbereich wächst mit dem Abstand vom Ziel, wie in der folgenden Tabelle dargestellt.

Position (Abb. E)	13	14	15	16
Abstand zum Ziel (mm)	152	305	457	610
Durchmesser des Messbereichs (mm)	25	51	76	102

Bei der einfachen Messung von kalten und warmen Bereichen ist es unproblematisch, wenn der Messbereich größer ist als das Ziel. Wenn jedoch die genaue Temperatur eines Objekts gemessen werden soll, sollte der Detektor so dicht an das Ziel herangebracht werden, dass der Messbereich etwa der Hälfte der Größe des gemessenen Objekts entspricht.

Wartung

Ihr Black & Decker Gerät (mit und ohne Netzkabel) wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

Achtung! Vor dem Ausführen jeglicher Wartungsarbeiten an Geräten mit und ohne Netzkabel:

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, und entfernen Sie die Batterie.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen Tuch. Hartnäckige Flecken lassen sich mit einem feuchten Tuch und milder Seifenlauge entfernen.
- ◆ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sollten Sie Ihr Black & Decker Produkt eines Tages ersetzen oder nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Führen Sie das Produkt einer getrennten Sammlung zu.



Durch die getrennte Sammlung von ausgedienten Produkten und Verpackungsmaterialien können Rohstoffe recycelt und wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung aufbereiteter Materialien trägt zur Vermeidung der Umweltverschmutzung bei und senkt den Rohstoffbedarf.

Die Verordnung zur Abfallentsorgung Ihrer Gemeinde sieht möglicherweise vor, dass Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll gesammelt, an der örtlichen Abfallentsorgungseinrichtung abgegeben oder beim Kauf eines neuen Produkts vom Fachhandel zur Entsorgung angenommen werden müssen.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Dort teilt man Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Akkus



Denken Sie bei der Entsorgung von verbrauchten Batterien an die Umwelt.

- ◆ Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte bzw. Batterieanschlüsse nicht kurzgeschlossen werden.
- ◆ Werfen Sie Akkus oder Batterien nicht ins Feuer, da dies Verletzungen oder eine Explosion zur Folge haben kann.
- ◆ Entladen Sie den Akku oder die Batterien vollständig, und entfernen Sie sie dann aus dem Gerät.
- ◆ Akkus oder Batterien können recycelt werden. Verpacken Sie die Batterie oder den Akku in einem geeigneten Behälter, sodass die Kontakte nicht kurzgeschlossen werden können. Bringen Sie die Batterien oder Akkus zu einer autorisierten Vertragswerkstatt oder zu einer Rücknahmestelle in Ihrer Nähe.

Technische Daten

TLD100 (H1)		
Spannung	V_{oc}	9
Erforderliche Batterie		1 x 9V (6LR61) Alkalibatterie

Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Gerätes, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Dort teilt man Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: www.2helpU.com

Bitte besuchen Sie unsere Website www.blackanddecker.de, um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren. Dort erhalten Sie auch Informationen über neue Produkte und Sonderangebote. Weitere Informationen über die Marke **Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter** www.blackanddecker.de.

Utilisation

Votre détecteur de fuite thermique Black & Decker a été conçu pour détecter facilement les fuites d'énergie de votre domicile. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement domestique.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité concernant les outils électroportatifs



Attention ! De simples précautions de sécurité sont à prendre pour l'utilisation d'appareil alimenté par pile. Les conseils suivants doivent toujours être appliqués, ceci afin de réduire le risque d'incendie, les fuites de pile, les blessures et les dommages matériels.

- ◆ Lisez attentivement le manuel complet avant d'utiliser l'appareil.
- ◆ Ce manuel décrit la manière d'utiliser cet appareil. L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation, ou bien l'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles recommandées dans ce manuel d'instruction peut présenter un risque de blessures.
- ◆ Gardez ce manuel pour référence ultérieure.

Utilisation de votre appareil

Prenez toutes les précautions nécessaires pour utiliser l'appareil.

- ◆ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le boîtier. Les pièces à l'intérieur ne sont pas réparables par l'utilisateur.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- ◆ Ne regardez jamais directement la lumière. Ne l'orientez jamais vers les yeux d'une autre personne.

Sécurité des personnes

- ◆ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des déficiences physiques, mentales ou sensorielles. Cette consigne s'applique aussi aux personnes manquant d'expérience et de connaissance du matériel, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions appropriées ou qu'elles ne soient encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour utiliser l'appareil.
- ◆ Ne laissez jamais les enfants sans surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Après utilisation

- ◆ Quand il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans

un endroit suffisamment aéré, sec et hors de portée des enfants.

- ◆ Les enfants ne doivent pas avoir accès aux appareils rangés.
- ◆ Quand l'appareil est rangé ou transporté dans un véhicule, il doit être installé dans le coffre ou correctement calé pour éviter les mouvements dus aux changements de direction ou de vitesse.
- ◆ L'appareil doit être protégé de la lumière directe, de la chaleur et de l'humidité.

Vérification et réparations

- ◆ Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil est en bon état ou si aucune pièce ne manque. Recherchez des pièces cassées, des boutons endommagés et d'autres anomalies susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- ◆ Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou endommagées par un réparateur agréé.
- ◆ Ne tentez jamais de retirer ou de remplacer des pièces autres que celles citées dans ce manuel.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ◆ Si votre peau a été en contact avec des cristaux liquides : Lavez la zone touchée sous l'eau courante. Retirez le vêtement contaminé.
- ◆ En cas de contact avec les yeux, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- ◆ En cas d'ingestion : rincez votre bouche à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité supplémentaires pour piles non-rechargeables



Attention ! Les piles peuvent exploser ou couler, et peuvent provoquer des blessures ou prendre feu. Pour limiter ce risque,

- ◆ assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position arrêt avant d'insérer les piles. Le non respect de cette consigne peut entraîner des accidents.
- ◆ En cas d'utilisation excessive, le liquide peut sortir de la pile. Évitez tout contact. Si vous n'avez pu éviter le contact, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide sortant des piles peut causer des irritations ou des brûlures.
- ◆ Suivez toutes les consignes et tous les avertissements sur l'étiquette et l'emballage de la pile.
- ◆ Insérez toujours correctement les piles en tenant compte de la polarité (+ et -) indiquée sur la pile et l'appareil.
- ◆ Ne court-circuitez pas les pôles de pile.
- ◆ Ne chargez pas les piles.

- ◆ Ne mélangez pas des piles neuves et usées. Remplacez-les toutes en même temps par de nouvelles piles de la même marque et du même type.
- ◆ Laissez les piles hors de portée des enfants.
- ◆ Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois.
- ◆ En aucun cas, n'essayez d'ouvrir l'appareil.
- ◆ Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- ◆ Pour mettre les piles au rebut, suivez les instructions données dans la section « Protection de l'environnement ».
- ◆ Ne jetez pas les piles au feu.
- ◆ Ne mettez pas les piles en contact avec l'eau.

Remarque : insérez toujours correctement les piles en tenant compte de la polarité (+ et -) indiquée sur la pile et l'appareil.
Remarque : retirez immédiatement les piles usagées.

Changement d'affichage de la température (figure B)

- ◆ Ouvrez le couvercle (3) du boîtier de pile en appuyant sur les côtés du couvercle et en le tirant.
- ◆ Glissez le bouton de sélection de température à la position désirée.

Remarque : °F sélectionne la température de détection en degré Fahrenheit.

Remarque : °C sélectionne la température de détection en degré Celsius.

Symboles d'avertissement

Les symboles suivants se trouvent sur votre appareil :



Attention ! Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

Éléments

Cet appareil comprend certains, ou tous, les éléments suivants :

1. Spot LED
2. Détecteur infrarouge
3. Boîtier de pile
4. Écran
5. Bouton marche/arrêt
6. Réglage de limite

Figure A

Écran.

7. Température de référence

Indique la température de la zone pointée par l'appareil quand vous le mettez en marche. Pour réinitialiser la température de référence, arrêtez l'appareil, choisissez un nouveau point de référence et remettez l'appareil en marche.

8. Température de balayage

Indique la température moyenne de la zone pointée.

Remarque : le détecteur de fuite compare ces deux températures. Quand la différence dépasse la limite définie, le spot LED projeté change de couleur en passant du rouge au bleu.

Assemblage

Attention ! N'utilisez que des piles alcalines 9 V (6LR61).

Installation de la pile (figure B)

- ◆ Ouvrez le couvercle (3) du boîtier de pile en appuyant sur les côtés du couvercle et en le tirant.
- ◆ Insérez une pile alcaline 9 V (6LR61).

Utilisation

Mise en marche et arrêt

- ◆ Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- ◆ Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Remarque : Cet appareil s'arrête automatiquement après 10 minutes.

Réglage de la limite pour le changement de couleur (figure C)

- ◆ Pour détecter des changements de température de 1 °F (0,5 °C), déplacez le bouton du détecteur sur le repère 1° (9).
- ◆ Pour détecter des changements de température de 5 °F (3 °C), déplacez le bouton du détecteur sur le repère 5° (10).
- ◆ Pour détecter des changements de température supérieurs à 10 °F (0,5 °C), déplacez le bouton du détecteur sur le repère 10° (11).
- ◆ Si vous ne souhaitez pas que le spot LED change de couleur, glissez le bouton vers le haut (12) sur les symboles de couleur rayés.

Remarque : vous pouvez changer la limite pendant le balayage. Si la couleur change de manière irrégulière, essayez d'augmenter la limite. Si vous voyez une différence de température sur l'écran, mais que la couleur de l'éclairage ne change pas, essayez de réduire la limite.

Utilisation du détecteur de fuite (figure D)

- ◆ Tenez l'appareil comme indiqué. Pointez du côté de l'endroit où vous souhaitez rechercher une fuite d'air ou de chaleur. Le point visé initialement sera votre cible de référence.
- ◆ Mettez l'appareil en marche.
- ◆ Maintenez l'appareil sur la cible de référence jusqu'à ce que la lumière verte brille sur la cible. Une température de référence s'affiche alors sur l'écran.

- ◆ Déplacez lentement le détecteur de fuite sur la zone. Si la température de balayage est supérieure à la température de référence et au-dessus de la limite définie, la lumière passe du vert au rouge. Si la température de balayage est inférieure à la température de référence et sous la limite définie, la lumière passe du vert au bleu.

Exemples d'utilisation :

- ◆ Déplacez le détecteur autour d'une fixation de lampe pour déterminer si l'isolation du plafond a été endommagée pendant l'installation.
- ◆ Déplacez le détecteur le long des joints de fenêtre et de porte pour prévoir d'ajouter un joint d'étanchéité.
- ◆ Passez le détecteur au niveau de la jointure entre un mur et le sol pour trouver les fuites d'air et les calfeutrer.
- ◆ Passez le détecteur au niveau de la porte d'un grenier pour voir si une isolation supplémentaire ne serait pas nécessaire.

Remarque : les surfaces brillantes ou polies peuvent donner des relevés incorrects. Pour compenser ce problème, couvrez la surface avec du ruban-cache ou une peinture de couleur mate. Quand le ruban-cache ou la peinture atteint la même température que la cible en-dessous, mesurez la température.

Remarque : le thermomètre ne peut mesurer à travers les surfaces transparentes comme le verre ou le plastique. Dans ce cas, c'est la température de la surface qui est détectée.

Remarque : les relevés peuvent ne pas être précis en présence de buée, de poussière, de fumée et d'éléments d'obstruction optique. Maintenez le thermomètre vers l'arrière et en angle pour obtenir une mesure précise.

Champ de détection (figure E)

Le détecteur de fuite thermique mesure la température sur une zone qui peut être plus large que le spot LED, surtout si vous êtes éloigné de la surface à mesurer. Le diamètre de la zone mesurée représente 1/6 de la distance à partir du détecteur. En d'autres termes, si vous êtes à 152 mm de la cible, le détecteur mesure la température moyenne sur un cercle de 25 mm de diamètre. Comme indiqué dans le tableau ci-dessous, plus la distance est éloignée de la cible, plus la zone mesurée est étendue.

Position (figure E)	13	14	15	16
Distance vers la cible (mm)	152	305	457	610
Diamètre de la zone mesurée (mm)	25	51	76	102

Si vous recherchez simplement une zone chaude et froide, la zone balayée peut être plus étendue que votre cible.

Cependant si vous souhaitez une mesure précise de la température d'un objet, déplacez le détecteur de façon à ce que la zone balayée représente la moitié de la taille de l'objet à mesurer.

Entretien

Votre appareil/outil sans fil/avec fil Black & Decker a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'appareil/outil.

Attention ! À ne pas oublier avant d'effectuer des réparations des appareils/outils sans fil/avec fil.

- ◆ Éteignez l'appareil et retirez la pile.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Pour les traces difficiles, le chiffon peut être humidifié avec un peu de savon doux.
- ◆ N'utilisez pas de produits abrasifs.

Protection de l'environnement



Recyclage. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Si votre appareil/outil Black & Decker doit être remplacé ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-le.



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux.

La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Decker offre une solution permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples

détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Piles



Quand elles sont hors d'usage, jetez-les en respectant les normes de protection de l'environnement.

- ◆ Ne court-circuitez pas les bornes des piles.
- ◆ Ne jetez pas la ou les piles dans le feu, elles pourraient exploser ou être à l'origine d'un risque de blessure.
- ◆ Déchargez complètement les piles, puis retirez-les de l'appareil/outil.
- ◆ Les piles sont recyclables. Placez la ou les piles dans un emballage approprié pour éviter un court-circuit des bornes. Déposez-les chez un technicien d'entretien agréé ou dans un centre de recyclage local.

de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : www.2helpU.com

Visitez notre site Web www.blackanddecker.co.uk pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site www.blackanddecker.co.uk

Caractéristiques techniques

TLD100 (H1)		
Tension	V_{cc}	9
Pile requise		1 x 9V (6LR61) alkaline

Garantie

Black & Decker assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très élargie. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué;
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou utilisé avec négligence;
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents;
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche

Uso previsto

Il Rivelatore di perdite termiche di Black & Decker è stato progettato per rilevare facilmente perdite energetiche nella vostra abitazione. Questo prodotto è stato progettato solo per uso individuale.

Istruzioni di sicurezza

Avvisi di sicurezza generici per gli elettrodomestici



Attenzione! Quando si usano elettrodomestici alimentati a batteria, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, di perdita di liquido dalle batterie, di lesioni personali e di danni materiali.

- ◆ Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettrodomestico.
- ◆ L'uso previsto è descritto nel presente manuale. Se questo elettrodomestico viene usato con accessori o per usi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso, si potrebbero verificare lesioni personali.
- ◆ Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Utilizzo dell'elettrodomestico

Prestare sempre attenzione quando si usa l'elettrodomestico.

- ◆ Non immergere l'elettrodomestico in acqua.
- ◆ Non aprire il corpo dell'elettrodomestico, dato che al suo interno non vi sono componenti riparabili.
- ◆ Evitare di impiegare questo elettrodomestico in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- ◆ Non guardare mai direttamente nel fascio luminoso e non puntare mai la luce negli occhi di un'altra persona.

Sicurezza altrui

- ◆ Questo elettrodomestico non è stato progettato per impiego da parte di persone (o bambini) portatrici di handicap fisici, psichici o sensoriali o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, a meno che non siano seguite o opportunamente istruite sul suo impiego da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- ◆ Controllare che i bambini non giochino con l'elettrodomestico.

Dopo l'impiego

- ◆ Quando non viene usato, l'elettrodomestico deve essere conservato in un luogo asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ Gli elettrodomestici non devono essere riposti alla portata dei bambini.
- ◆ Se viene conservato o trasportato in un veicolo, l'elettrodomestico deve essere messo nel bagagliaio o legato

per evitare che si sposti in caso di cambiamento repentino della velocità o della direzione di marcia.

- ◆ L'elettrodomestico deve essere protetto dalla luce diretta del sole, dal calore e dall'umidità.

Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'impiego, controllare che l'elettrodomestico non sia danneggiato e non presenti parti difettose. Controllare che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulle prestazioni.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Far riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire qualsiasi parte ad eccezione di quelle specificate nel presente manuale.

Altri avvisi di sicurezza

- ◆ In caso di contatto tra i cristalli liquidi e l'epidermide, lavare completamente la parte colpita con abbondante acqua. Togliere l'abbigliamento contaminato.
- ◆ Se i cristalli liquidi vengono a contatto degli occhi, lavare l'occhio colpito con acqua pulita e rivolgersi a un medico.
- ◆ Se i cristalli liquidi vengono ingeriti, risciacquare a fondo la bocca con acqua e quindi rivolgersi a un medico.

Istruzioni di sicurezza supplementari per le batterie non ricaricabili



Attenzione! Le batterie possono esplodere o perdere e causare lesioni o incendi. Per ridurre tali rischi:

- ◆ **Verificare che l'interruttore di accensione sia spento prima di inserire la batteria o batterie.** L'inserimento delle batterie in elettrodomestici e apparecchi accesi provoca incidenti.
- ◆ **A seguito di un uso improprio, la batteria potrebbe espellere del liquido; evitare ogni contatto.** In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, rivolgersi anche a un medico. Il liquido espulso dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- ◆ Seguire con attenzione tutte le istruzioni e le avvertenze sull'etichetta e sulla confezione della batteria.
- ◆ Inserire sempre correttamente le batterie relativamente alla polarità (+ e -), indicata sulla batteria e sull'utensile.
- ◆ Non cortocircuitare i morsetti della batteria.
- ◆ Non ricaricare le batterie.
- ◆ Non mischiare le batterie vecchie con le nuove. Sostituire tutte contemporaneamente con batterie nuove della

medesima marca e tipo.

- ◆ Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ Estrarre le batterie se l'utensile non deve essere usato per parecchi mesi.
- ◆ Non tentare di aprirle in alcun caso.
- ◆ Non riporre in luoghi dove la temperatura potrebbe superare i 40 °C.
- ◆ Quando si smaltiscono le batterie, seguire le istruzioni riportate al capitolo "Protezione dell'ambiente".
- ◆ Non incenerire le batterie.
- ◆ Non lasciare che le batterie si bagnino.

Simboli di avviso

Sull'elettrotensile sono presenti i seguenti simboli:



Attenzione! Per ridurre il rischio di infortuni, l'utente deve leggere il manuale d'uso.

Caratteristiche

Questo elettrotensile presenta alcune o tutte le seguenti caratteristiche.

1. Proiettore del punto a LED
2. Sensore infrarosso
3. Vano batteria
4. Schermo LCD
5. Pulsante di accensione
6. Impostazione soglia

Fig. A

Display LCD.

7. Temperatura di riferimento

Indica la temperatura dell'area verso la quale era puntato lo strumento al momento dell'accensione. Per ripristinare la temperatura di riferimento, puntare lo strumento verso un nuovo punto di riferimento e quindi riaccenderlo.

8. Temperatura dell'area esplorata

Indica la temperatura media dell'area che si sta esplorando.

Nota: Il rivelatore di perdite termiche confronta queste due temperature. Quando la differenza supera la soglia impostata, il punto a LED proiettato cambia colore e diventa rosso o blu..

Montaggio

Attenzione! Usare solo batterie alcaline da 9 V (6LR61).

Inserimento della batteria (fig. B)

- ◆ Aprire il coperchio del vano della batteria (3) premendo le linguette del coperchio verso il centro ed estraendo il coperchio.
- ◆ Inserire una batteria alcalina da 9 V (6LR61).

Nota: Inserire sempre correttamente le batterie in base alla polarità (+ e -), indicata sulla batteria e sull'elettrotensile.

Nota: Estrarre immediatamente le batterie esauste.

Modifica del display della temperatura (fig. B)

- ◆ Aprire il coperchio del vano della batteria (3) premendo le linguette del coperchio verso il centro ed estraendo il coperchio.
- ◆ Far scorrere l'interruttore di selezione della temperatura sulla posizione desiderata.

Nota: °F Regola il rivelatore di perdite termiche sulla scala Fahrenheit.

Nota: °C Regola il rivelatore di perdite termiche sulla scala centigrada.

Utilizzo

Accensione e spegnimento

- ◆ Accendere l'elettrotensile premendo il pulsante di accensione.
- ◆ Spegnerne l'elettrotensile premendo il pulsante di accensione.

Nota: L'elettrotensile si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti.

Impostazione della soglia per il cambiamento di colore (fig. C)

- ◆ Per rilevare delle piccole variazioni di temperatura di 0,5° C (1° F), spostare il cursore sull'indice di 1° (9) sulla parte posteriore del rivelatore.
- ◆ Per rilevare delle variazioni di temperatura medie di 3° C (5° F), spostare il cursore sull'indice di 5° (10) sulla parte posteriore del rivelatore.
- ◆ Per rilevare delle grandi variazioni di temperatura di oltre 5,5° C (10° F), spostare il cursore sull'indice di 10° (11) sulla parte posteriore del rivelatore.
- ◆ Se si desidera modificare il colore del punto a LED, spostare il cursore sulla posizione superiore (12) dove i punti colorati sono barrati.

Nota: È possibile modificare l'impostazione della soglia durante l'esplorazione. Se il colore cambia in modo irregolare, cercare di aumentare il valore di soglia. Se si vede una differenza di temperatura sullo schermo, ma la luce non cambia colore, cercare di ridurre il valore di soglia.

Utilizzo del rivelatore di perdite termiche (fig. D)

- ◆ Tenere l'elettrotensile come illustrato. Puntare sull'area che si desidera esplorare, per rilevare uno spiffero o una perdita termica. Questo punto di rilevamento iniziale rappresenterà l'obiettivo di riferimento.
- ◆ Accendere l'elettrotensile.
- ◆ Tenere l'elettrotensile puntato sull'obiettivo di riferimento fino a quando la luce verde illumina l'obiettivo e sullo schermo appare una temperatura di riferimento.
- ◆ Esplorare con attenzione l'area interessata con il rivelatore di perdite termiche. Se la temperatura rilevata è più calda di quella di riferimento di un valore superiore a quello di

soglia, la luce passa dal verde al rosso. Se la temperatura rilevata è più fredda di quella di riferimento di un valore superiore a quello di soglia, la luce passa dal verde al blu.

Esempi di utilizzo:

- ◆ Esplorare la zona circostante un lampadario per determinare se l'isolamento del soffitto è stato rimosso durante l'installazione.
- ◆ Esplorare lungo gli stipiti di porte e finestre per vedere dove è necessario aggiungere dei paraspifferi.
- ◆ Esplorare la giunzione tra parete e pavimento per trovare degli spifferi che possono essere stuccati.
- ◆ Esplorare la porta del solaio per vedere se è necessario aggiungere del materiale isolante.

Nota: Le superfici brillanti o lucidate possono dare delle letture imprecise. Per ovviare a questo problema, coprire la superficie con nastro per mascheratura o con vernice colorata opaca. Quando il nastro per mascheratura o la vernice raggiungono la medesima temperatura dell'obiettivo al di sotto, misurare la temperatura dell'oggetto.

Nota: Il termometro non è in grado di effettuare misurazioni su superfici trasparenti come il vetro o la plastica. Misurerà invece la temperatura della superficie.

Nota: Vapore, polvere, fumo o altre ostruzioni ottiche possono impedire una misurazione precisa. Per ottenere una misurazione precisa, tenere il termometro indietro e inclinato.

Campo di visione (fig. E)

Il rivelatore di perdite termiche misura la temperatura su di un'area che potrebbe essere più grande del punto a LED, in modo particolare se si è lontani dalla superficie misurata. Il diametro dell'area misurata è pari a 1/6 della distanza dal rivelatore. In altre parole, se ci si trova a 152 mm (6 pollici) dall'obiettivo, il rivelatore misurerà la temperatura media sopra un cerchio di 25 mm (1 pollice) di diametro. Come illustrato nella tabella qui sotto, tanto maggiore è la distanza dall'obiettivo, tanto più grande sarà l'area misurata.

Posizione (fig. E)	13	14	15	16
Distanza dall'obiettivo (mm)	152	305	457	610
Diametro dell'area misurata (mm)	25	51	76	102

Se si stanno cercando solo aree calde o fredde, non importa se l'area esplorata è superiore a quella dell'obiettivo. Comunque, se si desidera misurare con precisione la temperatura di un oggetto, avvicinare il rivelatore in modo che l'area esplorata sia all'incirca la metà delle dimensioni dell'oggetto che si desidera misurare.

Manutenzione

Questo apparecchio/elettrotensile Black & Decker con o senza filo è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparecchio/elettrotensile e sottoporlo a pulitura periodica.

Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio/elettrotensile con o senza filo, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

- ◆ Spegnerne ed estrarre la batteria dall'elettrotensile.
- ◆ Pulire regolarmente l'elettrotensile con un panno morbido. In caso di macchie ostinate, inumidire il panno con acqua e sapone neutro.
- ◆ Non usare detersivi abrasivi.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui l'elettrotensile Black & Decker debba essere sostituito o non sia più necessario, non smaltirlo con i normali rifiuti domestici. Metterlo da parte per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi utilizzati consente il riciclaggio dei materiali e il loro continuo utilizzo.

Il riutilizzo dei materiali riciclati favorisce la protezione dell'ambiente prevenendo l'inquinamento e riduce il fabbisogno di materie prime.

Seguire la regolamentazione locale per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici che può prevedere punti di raccolta o la consegna dell'elettrotensile al rivenditore presso il quale viene acquistato un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai propri clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Per usufruire di tale servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet all'indirizzo: www.2helpU.com

Batterie



Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie in conformità alle norme ambientali.

- ◆ Non cortocircuitare i terminali della batteria.
- ◆ Non smaltire le batterie bruciandole dato che si potrebbe causare un'esplosione.
- ◆ Scaricare completamente la batteria e toglierla dall'elettrotensile/apparecchio.
- ◆ Le batterie sono riciclabili. Imballare la batteria in modo idoneo per evitare che i terminali possano essere cortocircuitati. Portarle presso un tecnico autorizzato o il centro di riciclaggio di zona.

servizi post-vendita sono disponibili su Internet all'indirizzo: www.2helpU.com

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (www.blackanddecker.it). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo www.blackanddecker.it.

Dati tecnici

TLD100 (H1)		
Tensione	V _{cc}	9
Batteria richiesta		1 batteria alcalina da 9 V (6LR61)

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ il prodotto non sia stato destinato a usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova di acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i

Beoogd gebruik

Uw Black & Decker Thermal Leak Detector is ontworpen om gemakkelijk energielekken in uw huis te detecteren. Het product is uitsluitend bestemd voor consumentengebruik.

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



Waarschuwing! Bij apparaten voor gebruik op batterijen moeten bepaalde elementaire voorzorgsmaatregelen, waaronder de navolgende, altijd in acht worden genomen om het gevaar voor brand, lekkende accu's, persoonlijk letsel en materiële schade tot een minimum te beperken.

- ◆ Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- ◆ In deze handleiding wordt ingegaan op het beoogde gebruik. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan wel de uitvoering van andere handelingen dan in deze gebruikershandleiding worden aanbevolen, kan tot persoonlijk letsel leiden.
- ◆ Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u deze altijd nog eens kunt raadplegen.

Gebruik van het apparaat

Ga bij gebruik van het apparaat altijd voorzichtig te werk.

- ◆ Dompel het apparaat niet onder in water.
- ◆ Open de behuizing niet. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, zoals in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- ◆ Kijk nooit direct in het licht en schijn iemand nooit in recht in de ogen.

Veiligheid van anderen

- ◆ Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met een lichamelijke of geestelijke beperking of die geen ervaring met of kennis van dit apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen wat betreft het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- ◆ Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Na gebruik

- ◆ Bewaar het apparaat na gebruik op een droge, goed

geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen.

- ◆ Zorg dat het bewaarde apparaat niet toegankelijk is voor kinderen.
- ◆ Wanneer het apparaat in de auto ligt, moet u het apparaat in de kofferruimte plaatsen of goed vastzetten, zodat het apparaat niet kan wegschieten bij plotselinge veranderingen in snelheid of richting.
- ◆ Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht, hitte en vocht.

Inspectie en reparaties

- ◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op beschadigingen en defecten. Controleer het vooral op gebroken onderdelen, schade aan de schakelaars en andere omstandigheden die de werking ervan kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in geval van een of meer beschadigde of defecte onderdelen.
- ◆ Laat beschadigde of defecte onderdelen door een van onze servicecentra repareren of vervangen.
- ◆ Probeer nooit andere onderdelen te verwijderen of vervangen dan in deze handleiding zijn vermeld.

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- ◆ **Indien vloeibaar kristal in aanraking komt met de huid:** Reinig de huid grondig met veel water. Verwijder de besmette kleding.
- ◆ **Indien vloeibaar kristal in de ogen terecht komt:** Reinig het besmette oog met schoon water en raadpleeg een arts.
- ◆ **Indien vloeibaar kristal is ingeslikt:** Reinig uw mond grondig met water en raadpleeg een arts.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor niet-oplaadbare batterijen



Waarschuwing! Batterijen kunnen exploderen of lekken, en zo letsel of brand veroorzaken. Deze risico's kunt u als volgt verkleinen:

- ◆ Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand Uit staat voordat u de batterij(en) plaatst. Wanneer u de batterijen in elektrisch gereedschap en elektrische apparaten plaatst terwijl de aan/uit-schakelaar in de stand Aan staat, kan dit tot ongevallen leiden.
- ◆ Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij spuiten. Vermijd contact. Indien onbedoeld contact plaatsvindt, spoelt u met water. Als vloeistof in aanraking komt met ogen, raadpleegt u bovendien uw huisarts. Vloeistof die uit de batterij spuit, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- ◆ Volg nauwgezet de instructies en waarschuwingen op de batterijen en verpakking op.

- ◆ Plaats batterijen altijd met de polariteit (+ of -) in de richting die op de batterij en apparatuur zijn aangegeven.
- ◆ Maak geen kortsluiting tussen de polen van de batterijen.
- ◆ Laad de batterijen niet op.
- ◆ Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen door elkaar.
Vervang deze alle tegelijkertijd door nieuwe batterijen van hetzelfde merk en type.
- ◆ Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- ◆ Verwijder de batterijen als u het apparaat enkele maanden niet zult gebruiken.
- ◆ Probeer batterijen niet te openen, om welke reden ook.
- ◆ Bewaar deze niet op locaties met temperaturen van meer dan 40 °C.
- ◆ Gooi lege batterijen weg volgens de instructies in het gedeelte "Milieu".
- ◆ Verbrand de batterijen niet.
- ◆ Stel de batterijen niet bloot aan water.

Waarschuwingssymbolen

Het gereedschap is voorzien van de volgende symbolen:



Waarschuwing! De gebruiker moet de instructiehandleiding lezen om het risico op letsel te verminderen.

Onderdelen

Dit gereedschap kan de volgende onderdelen bevatten:

1. LED-puntprojector
2. Infraroodsensor
3. Batterijcompartiment
4. LCD-scherm
5. Aan/uit-knop
6. Instelling voor drempelwaarde

Fig. A

LCD-scherm.

7. Referentietemperatuur
Geeft de temperatuur van het gebied weer waarop het instrument in eerste instantie was gericht toen u de stroom inschakelde. Als u de referentiewaarde opnieuw wilt instellen, schakelt u de stroom uit, richt u het instrument op een nieuw referentiepunt en schakelt u de stroom weer in.
8. Scantemperatuur
Geeft de gemiddelde temperatuur weer in het gebied waarop u het instrument richt.

Opmerking: De Thermal Leak Detector vergelijkt deze twee temperaturen. Wanneer het verschil groter is dan de drempelwaarde die u hebt ingesteld, verandert de kleur van het geprojecteerde LED-punt in rood of blauw.

Montage

Waarschuwing! Gebruik uitsluitend alkalinebatterijen van het type 9V (6LR61).

Batterij plaatsen (fig. B)

- ◆ Open het deksel van het batterijcompartiment (3) door de lipjes van het deksel in te drukken en het deksel te verwijderen.
- ◆ Plaats één alkalinebatterij van het type 9V (6LR61).
Opmerking: Plaats batterijen altijd met de polariteit (+ en -) in de richting die op de batterij en apparatuur zijn aangegeven.
Opmerking: Verwijder lege batterijen onmiddellijk.

De temperatuurweergave wijzigen (fig. B)

- ◆ Open het deksel van het batterijcompartiment (3) door de lipjes van het deksel in te drukken en het deksel te verwijderen.
 - ◆ Schuif de temperatuurkeuzeschakelaar naar de gewenste stand.
- Opmerking:** °F Hiermee wordt uw Thermal Leak Detector ingesteld op graden Fahrenheit.
- Opmerking:** °C Hiermee wordt uw Thermal Leak Detector ingesteld op graden Celsius.

Gebruik

In- en uitschakelen

- ◆ Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen.
 - ◆ Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.
- Opmerking:** Het apparaat wordt na 10 minuten automatisch uitgeschakeld.

De drempelwaarde voor kleurverandering instellen (fig. C)

- ◆ Voor het detecteren van kleine temperatuurwijzigingen van 0,5° C (1° F) verplaatst u de schuif naar het teken 0.5° (1° F) (9) aan de achterkant van de detector.
- ◆ Voor het detecteren van gemiddelde temperatuurwijzigingen van 3° C (5° F) verplaatst u de schuif naar het teken 3° C (5° F) (10) aan de achterkant van de detector.
- ◆ Voor het detecteren van grote temperatuurwijzigingen van meer dan 5,5° C (10° F) verplaatst u de schuif naar het teken 5.5° (10° F) (11) aan de achterkant van de detector.
- ◆ Als u niet wilt dat de kleur van het LED-punt verandert, verplaatst u de schuif naar de bovenste stand (12) waarbij de kleurpunten zijn voorzien van een kruisje (X).

Opmerking: U kunt de instellingen voor de drempelwaarde wijzigen tijdens het scannen. Als de kleur onregelmatig verandert, kunt u proberen de drempelwaarde te verhogen. Als u een temperatuurverschil op het scherm ziet, maar de kleur van het licht niet verandert, kunt u proberen de drempelwaarde te verlagen.

De Thermal Leak Detector gebruiken (fig. D)

- ◆ Houd het apparaat vast zoals weergegeven. Richt het apparaat op een punt in de buurt van de locatie die u wilt scannen op een luchtstroom of thermisch lek. Dit eerste richtpunt wordt uw referentiepunt.
- ◆ Schakel de stroom in.
- ◆ Blijf het apparaat op het referentiepunt richten tot het groene licht op het punt schijnt en er een referentietemperatuur op het scherm wordt weergegeven.
- ◆ Scan het gebied waarin u bent geïnteresseerd, langzaam met de Thermal Leak Detector. Als de gescande temperatuur de referentietemperatuur met meer dan de drempelwaarde overschrijdt, verandert het licht van groen in rood. Als de gescande temperatuur de referentietemperatuur met meer dan de drempelwaarde onderschrijdt, verandert het licht van groen in blauw.

Gebruiksvoorbeelden:

- ◆ Scan het gebied rondom een lichtfitting om te bepalen of de plafondisolatie is verwijderd tijdens de installatie.
- ◆ Scan langs ramen en deurposten om te zien waar u tochtstrips moet aanbrengen.
- ◆ Scan het gebied waar een muur en de vloer elkaar raken om luchtstromen te vinden die moeten worden afgedicht.
- ◆ Scan de deur naar de zolder om vast te stellen of u isolatiemateriaal moet aanbrengen.

Opmerking: Glanzende of glimmende oppervlakken kunnen onjuiste metingen veroorzaken. U kunt hiervoor compenseren door het oppervlak te bedekken met afplaktape of matte verf. Wanneer het tape of de verf dezelfde temperatuur als het onderliggende oppervlak bereikt, meet u de temperatuur van het item.

Opmerking: De thermometer kan niet door transparante oppervlakken, zoals glas of plastic, heen meten. In plaats daarvan meet de thermometer de temperatuur van het oppervlak.

Opmerking: Stoom, stof, rook en andere optische belemmeringen kunnen zorgen voor onjuiste metingen. Houd de thermometer verder van het oppervlak en onder een hoek voor een juiste meting.

Beeldveld (fig. E)

De Thermal Leak Detector meet de temperatuur van een gebied dat mogelijk groter is dan het LED-punt, vooral als u ver weg staat van het oppervlak dat u meet. De diameter van het gemeten gebied is 1/6 van de afstand vanaf de detector. Dit betekent dat als u zich 152 mm (6 inch) bij het richtpunt vandaan bevindt, de detector de gemiddelde temperatuur van een cirkel met een diameter van 25 mm (1 inch) meet. Hoe verder de afstand tot het richtpunt, hoe groter het gemeten gebied, zoals in de onderstaande tabel wordt weergegeven.

Positie (fig. E)	13	14	15	16
Afstand tot richtpunt (mm)	152	305	457	610
Diameter van gemeten gebied (mm)	25	51	76	102

Als u alleen zoekt naar warme en koude gebieden, is het geen probleem als het gescande gebied groter is dan uw richtpunt. Als u de temperatuur van een object echter nauwkeurig wilt meten, houdt u de detector dichter bij het gewenste object zodat het gescande gebied ongeveer half zo groot is als het object dat u wilt meten.

Onderhoud

Uw Black & Decker-gereedschap/apparaat (met netsnoer/snoerloos) is ontworpen om gedurende langere tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. U kunt het gereedschap/apparaat naar volle tevredenheid blijven gebruiken als u voor correct onderhoud zorgt en het gereedschap/apparaat regelmatig schoonmaakt.

Waarschuwing! Doe altijd het volgende voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het gereedschap/apparaat (met snoer/snoerloos) uitvoert:

- ◆ Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij uit het apparaat.
- ◆ Reinig het apparaat regelmatig met een zachte doek. Voor hardnekkige vlekken kunt u de doek vochtig maken met een milde reinigungsoplossing.
- ◆ Gebruik geen schuurmiddelen.

Milieu



Aparte inzameling. Dit product mag niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid.

Mocht u op een dag constateren dat het Black & Decker-product aan vervanging toe is of dat u het apparaat niet meer nodig hebt, gooi het product dan niet bij het restafval. Het product valt onder de categorie voor elektrische apparaten.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingsmaterialen maakt het mogelijk materialen te recyclen en opnieuw te gebruiken. Hergebruik van gerecycleerde materialen zorgt voor minder milieuvuiling en dringt de vraag naar grondstoffen terug.

Plaatselijke verordeningen kunnen voorzien in gescheiden inzameling van huishoudelijke elektrische producten via

gemeentelijke stortplaatsen of via de leverancier bij wie u een nieuw product aanschaft.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot het recyclen van afgedankte Black & Decker-producten. Om gebruik te maken van deze service, dient u het product naar een van onze servicecentra te sturen, die de inzameling voor ons verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende internetadres: www.2helpU.com

Batterijen



Gooi afgedankte batterijen op verantwoorde wijze weg:

- ◆ Voorkom dat de polen van de batterij worden kortgesloten.
- ◆ Werp batterijen niet in het vuur. Dit kan letsel of een explosie tot gevolg hebben.
- ◆ Ontlaad de batterij volledig en verwijder deze vervolgens uit het apparaat/gereedschap.
- ◆ Batterijen kunnen worden gerecycled. Plaats de batterij in een geschikte verpakking om te voorkomen dat de polen worden kortgesloten. Breng deze naar een servicecentrum of een inzamellocatie in uw woonplaats.

- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval.
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker-personeel.

Om een beroep te doen op de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende internetadres: www.2helpU.com

Meld u aan op onze website www.blackanddecker.nl om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op www.blackanddecker.nl.

Technische gegevens

TLD100 (H1)		
Spanning	V DC _c	9
Vereiste batterij		1 x 9V (6LR61) Alkaline

Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in haar producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na de datum van aankoop defect raken ten gevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden.
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt.

Uso previsto

El Detector de fugas térmicas de Black & Decker se ha diseñado para detectar fácilmente las fugas de energía de su hogar. Este producto está pensado únicamente para uso doméstico.

Instrucciones de seguridad

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡Atención! Si utiliza aparatos alimentados por batería, es necesario tomar siempre algunas precauciones de seguridad básicas, incluidas las facilitadas a continuación, para reducir el riesgo de incendio, fugas del electrolito, lesiones y daños materiales.

- ◆ Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se describe el uso para el que se ha diseñado el aparato. La utilización de accesorios o la realización de operaciones distintas de las recomendadas en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones.
- ◆ Conserve este manual para futuras consultas.

Utilización del aparato

Tenga mucho cuidado al utilizar el aparato.

- ◆ No sumerja el aparato en agua.
- ◆ No abra la carcasa. Las piezas del interior del aparato no pueden ser reparadas por el usuario.
- ◆ No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo inflamables.
- ◆ No mire directamente hacia la luz ni la enfoque hacia los ojos de otra persona.

Seguridad de terceros

- ◆ Ninguna persona (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezca de experiencia y conocimientos, debe utilizar este aparato, salvo que haya recibido supervisión o formación con respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- ◆ Los niños deben vigilarse en todo momento para garantizar que el aparato no se toma como elemento de juego.

Después de la utilización

- ◆ Cuando el aparato no esté en uso, deberá guardarse en un lugar seco, bien ventilado y lejos del alcance de los niños.

- ◆ Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.
- ◆ Cuando se guarde o transporte el aparato en un vehículo, deberá colocarse en el maletero o asegurarse para evitar movimientos producidos por cambios repentinos en la velocidad o la dirección.
- ◆ El aparato debe protegerse de la luz directa del sol, el calor y la humedad.

Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no tiene piezas dañadas o defectuosas. Compruebe que no hay piezas rotas, que los interruptores no están dañados y que no existen otros defectos que puedan afectar al funcionamiento del aparato.
- ◆ No utilice el aparato si presenta alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite a un agente de servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Nunca intente extraer ni sustituir piezas no especificadas en este manual.

Advertencias de seguridad adicionales

- ◆ Si el cristal líquido entra en contacto con su piel: Limpie completamente la zona con abundante agua. Retire la ropa afectada.
- ◆ Si el cristal líquido le entra en los ojos: Rocíe el ojo afectado con agua limpia y busque atención médica.
- ◆ Si se ingiere el cristal líquido: Enjuáguese bien la boca con agua y, a continuación, solicite asistencia médica.

Instrucciones de seguridad adicionales para pilas no recargables



¡Atención! Las pilas pueden explotar o tener fugas y provocar lesiones o incendios, para reducir este riesgo:

- ◆ Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentra en la posición de apagado antes de insertar las pilas. La inserción de pilas en herramientas y aparatos eléctricos encendidos puede provocar accidentes.
- ◆ En condiciones extremas, es posible que la pila expulse líquido; evite el contacto con dicho líquido. En caso de tocarlo accidentalmente, retírelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite asistencia médica. El líquido que expulsa la pila puede producir irritación o quemaduras.
- ◆ Siga cuidadosamente todas las instrucciones y advertencias de seguridad que encontrará en la etiqueta de las pilas y en el embalaje.

- ◆ Inserte siempre las pilas con la polaridad correcta (+ y -) que se indica en la pila y en el equipo.
- ◆ No provoque un cortocircuito entre los terminales de la pila.
- ◆ No cargue las pilas.
- ◆ No mezcle pilas usadas y nuevas. Sustituya todas las pilas a la vez por unas nuevas de la misma marca y del mismo tipo.
- ◆ Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- ◆ Si no va a utilizar el dispositivo durante varios meses, extraiga las pilas.
- ◆ No intente abrirlas bajo ningún concepto.
- ◆ No las almacene en lugares en los que la temperatura pueda superar los 40 °C.
- ◆ Cuando vaya a desechar las pilas, siga las instrucciones facilitadas en la sección "Protección del medio ambiente".
- ◆ No arroje las pilas al fuego.
- ◆ No exponga las pilas al agua.

(6LR61).

Instalación de la pila (fig. B)

- ◆ Presione hacia dentro las lengüetas de la tapa del compartimiento de las pilas (3), hacia el centro, y tire de la tapa hacia fuera para abrirla.
- ◆ Inserte una pila alcalina de 9 V (6LR61).

Nota: Inserte siempre las pilas con la polaridad correcta (+ y -) que se indica en la pila y en el equipo.

Nota: Retire inmediatamente las pilas agotadas.

Pantalla de cambio de temperatura (fig. B)

- ◆ Presione hacia dentro las lengüetas de la tapa del compartimiento de las pilas (3), hacia el centro, y tire de la tapa hacia fuera para abrirla.
- ◆ Deslice el interruptor de selección de temperatura hacia la posición deseada.

Nota: °F Establecerá el detector de fugas térmicas en la escala Fahrenheit.

Nota: °C Establecerá el detector de fugas térmicas en la escala Celsius (centígrada).

Uso

Encendido y apagado

- ◆ Pulse el botón ON/OFF (encendido/apagado) para encender la unidad.
- ◆ Pulse el botón ON/OFF (encendido/apagado) para apagar la unidad.

Nota: La unidad se apagará automáticamente transcurridos 10 minutos.

Ajuste del valor umbral para el cambio de color (fig. C)

- ◆ Para detectar los pequeños cambios de temperatura de 1 °F (0,5 °C), mueva el control deslizante hacia la marca 1° (9) situada en la parte posterior del detector.
- ◆ Para detectar los cambios medios de temperatura de 5° F (3° C), mueva el control deslizante hacia la marca 5° (10) situada en la parte posterior del detector.
- ◆ Para detectar los grandes cambios de temperatura de más de 10° F (5,5° C), mueva el control deslizante hacia la marca 10° (11) situada en la parte posterior del detector.
- ◆ Si no desea que el reflector LED cambie de color, mueva el control deslizante hacia la posición superior (12), donde los reflectores de color se desactivan.

Nota: Puede cambiar la configuración del valor umbral durante el escaneado. Si el color cambia de manera irregular, intente aumentar el valor umbral. Si observa una diferencia de temperatura en la pantalla, pero la luz no cambia de color, intente disminuir el valor umbral.

Símbolos de advertencia

En la herramienta aparecen los siguientes símbolos:



¡Atención! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

Características

Esta herramienta incluye una o más de las siguientes características:

1. Proyector de reflectores LED
2. Sensor de infrarrojos
3. Compartimiento para las pilas
4. Pantalla LCD
5. Botón ON/OFF (encendido/apagado)
6. Ajuste del valor umbral

Fig. A

Pantalla LCD.

7. Temperatura de referencia
Muestra la temperatura de la zona hacia donde se orientaba el instrumento inicialmente cuando activó la alimentación. Para reajustar la referencia, desactive la alimentación, apunte hacia un nuevo punto de referencia y vuelva a activar la alimentación.
8. Temperatura de escaneado
Muestra la temperatura media de toda la zona a la que está apuntando.

Nota: El Detector de fugas térmicas compara estas dos temperaturas. Cuando la diferencia supera el valor umbral que ha establecido, el reflector LED proyectado cambiará a rojo o azul.

Montaje

¡Atención! Utilice únicamente pilas alcalinas de tamaño 9 V

Uso del detector de fugas térmicas (fig. D)

- ◆ Sujete la unidad tal como se indica. Apunte cerca de la ubicación que desea escanear para obtener las corrientes de aire o las fugas térmicas. Este punto de orientación inicial será su objetivo de referencia.
- ◆ Active la alimentación.
- ◆ Mantenga la unidad orientada hacia el objetivo de referencia hasta que la luz verde se ilumine en el objetivo y hasta que aparezca la Temperatura de referencia en la pantalla.
- ◆ Escanee lentamente el Detector de fugas térmicas por toda la zona de interés. Si la temperatura de escaneado es superior a la temperatura de referencia por un valor mayor que el valor umbral, la luz pasará del color verde al rojo. Si la temperatura de escaneado es inferior a la temperatura de referencia por un valor mayor que el valor umbral, la luz pasará del color verde al azul.

Ejemplos de uso:

- ◆ Permite escanear alrededor de una lámpara para determinar si el aislamiento del techo se retiró durante la instalación.
- ◆ Permite escanear a lo largo del alféizar de la ventana y del umbral de la puerta para comprobar dónde se deben añadir protectores climáticos.
- ◆ Permite escanear en las juntas donde se encuentran las paredes y el suelo para encontrar las corrientes de aire que deberían sellarse.
- ◆ Permite escanear la puerta de un ático para comprobar si debe añadir algún tipo de aislamiento.

Nota: Las superficies brillantes o muy pulidas pueden proporcionar lecturas imprecisas. Para compensar este hecho, cubra la superficie con una cinta adhesiva protectora o con una capa de pintura de color. Cuando la cinta o la pintura alcancen la misma temperatura que el objetivo que se encuentra debajo, mida la temperatura de dicho elemento.

Nota: El termómetro no puede medir a través de superficies transparentes como, por ejemplo, cristal o plástico. En cambio, podrá medir la temperatura de la superficie.

Nota: El vapor, el polvo, el humo y otras obstrucciones ópticas pueden evitar que la medición sea precisa. Sujete el termómetro hacia atrás y en ángulo para obtener una medición precisa.

Campo de Visión (fig. E)

El Detector de fugas térmicas mide la temperatura por toda una zona que podría ser más amplia que la que ocupa el reflector LED, especialmente si se encuentra muy lejos de la superficie que está midiendo. El diámetro de la zona de medición es 1/6 parte de la distancia hasta el Detector. En otras palabras, si se encuentra a 152 mm del objetivo, el Detector medirá la temperatura media por todo un círculo de

25 mm de diámetro. Tal como se muestra en la siguiente tabla, cuanto mayor sea la distancia hasta el objetivo, más amplia será la zona de medición.

Posición (fig. E)	13	14	15	16
Distancia hasta el objetivo (mm)	152	305	457	610
Diámetro de la zona de medición (mm)	25	51	76	102

Si busca específicamente las zonas calientes y frías, el resultado será correcto si la zona escaneada es más amplia que el objetivo. Sin embargo, si desea medir con precisión la temperatura de un objeto, acerque el Detector para que la zona escaneada tenga un tamaño aproximado a la mitad del objeto que desea medir.

Mantenimiento

Este aparato o herramienta con o sin cable de Black & Decker se ha diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica del aparato o herramienta.

¡Atención! Antes de realizar el mantenimiento de un aparato o herramienta con o sin cables:

- ◆ Apague el aparato y extraiga la pila.
- ◆ Limpie periódicamente el aparato con un paño suave. Para retirar las marcas de suciedad más difíciles, puede humedecer el paño con una solución poco concentrada de agua y jabón.
- ◆ No utilice limpiadores abrasivos.

Protección del medio ambiente

Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Black & Decker o si este dejase de tener utilidad para usted, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización.

La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar, en puntos municipales previstos para tal fin o a través del distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y reciclado de los productos Black & Decker que han llegado al final de su vida útil. Para poder utilizar este servicio, le rogamos que entregue el producto a cualquier agente de servicio técnico autorizado para que se haga cargo de él en nuestro nombre.

Para consultar la dirección del agente de servicio técnico más cercano, póngase en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la dirección siguiente: www.2helpU.com

Baterías



Al final de su vida útil, deséchelas respetando el medio ambiente:

- ◆ Procure no provocar un cortocircuito entre los terminales de la batería.
- ◆ No arroje las baterías al fuego, ya que podría provocar daños personales o una explosión.
- ◆ Agote por completo la batería y, a continuación, extráigala del aparato o herramienta.
- ◆ Las baterías son reciclables. Coloque la batería en un embalaje adecuado de modo que los terminales no entren en contacto y provoquen un cortocircuito. Lívelas a cualquier agente técnico autorizado o a un centro de reciclaje local.

Si un producto Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto se ha utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler.
- ◆ El producto se ha sometido a un uso inadecuado o negligente.
- ◆ El producto ha sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes.
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean del servicio técnico autorizado o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al agente de servicio técnico autorizado. Para consultar la dirección del agente de servicio técnico más cercano póngase en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos en la dirección siguiente: www.2helpU.com

Visite el sitio web www.blackanddecker.eu para registrar su nuevo producto Black & Decker y estar al día sobre productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en www.blackanddecker.eu.

Características técnicas

TLD100 (H1)		
Voltaje	V _{cc}	9
Pilas necesarias		1 alcalina de 9 V (6LR61)

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos legales. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Utilização prevista

O Detector de Fugas Térmicas Black & Decker foi concebido para detectar facilmente fugas de energia em sua casa. Este produto destina-se apenas a utilização doméstica.

Instruções de segurança

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



Atenção! Quando utilizar aparelhos alimentados a pilhas, deve cumprir determinadas medidas de segurança, incluindo as que se seguem, de modo a reduzir os riscos de incêndio, fugas nas pilhas, ferimentos pessoais e danos do material.

- ◆ Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.
- ◆ A utilização prevista para este aparelho está descrita no manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho que não se inclua no presente manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos pessoais.
- ◆ Conserve este manual para referência futura.

Utilizar o seu aparelho

Tenha sempre cuidado ao utilizar o aparelho.

- ◆ Não mergulhe o aparelho em água.
- ◆ Não abra a estrutura do produto. Não existem peças para manipulação pelo utilizador no interior.
- ◆ Não utilize o equipamento em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- ◆ Nunca olhe directamente para a luz, nem direcione a luz para os olhos de outras pessoas.

Segurança de terceiros

- ◆ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e a experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- ◆ As crianças deverão ser vigiadas para que não mexam no aparelho.

Após a utilização

- ◆ Quando não for utilizado, o aparelho deve ser guardado num local seco e com boa ventilação, longe do alcance das crianças.
- ◆ As crianças não devem ter acesso a aparelhos armazenados.

- ◆ Quando o aparelho for guardado ou transportado num veículo, deverá ser colocado na bagageira ou fixo de forma a evitar o movimento devido a alterações súbitas na velocidade ou direcção.
- ◆ Este aparelho deve ser protegido da luz solar directa, do calor e da humidade.

Inspecção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a peças danificadas ou avariadas. Verifique se há peças partidas, danos nos interruptores ou outro tipo de condições que possam afectar o seu funcionamento.
- ◆ Não utilize o aparelho se alguma das peças se encontrar danificada ou avariada.
- ◆ Mandar reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um agente de reparação autorizado.
- ◆ Nunca tente retirar ou substituir quaisquer peças que não as especificadas neste manual.

Avisos de segurança adicionais

- ◆ Se algum cristal líquido entrar em contacto com a pele: Lave bem a área afectada com bastante água. Remova a roupa contaminada.
- ◆ Se o cristal líquido entrar em contacto com os olhos: Lave o olho afectado com água limpa e, em seguida, procure assistência médica.
- ◆ Se o cristal líquido for ingerido: Lave a boca com água abundante e procure assistência médica.

Instruções de segurança adicionais para pilhas não recarregáveis



Atenção! As pilhas podem explodir ou ter uma fuga, podendo provocar lesões ou incêndio. Para reduzir o risco:

- ◆ **Certifique-se de que o interruptor ligar/desligar (on/off) está na posição de desligado antes de introduzir a(s) pilha(s).** Se introduzir as pilhas nas ferramentas e aparelhos eléctricos com o interruptor ligado, pode provocar acidentes.
- ◆ **Sob condições extremas, a bateria pode verter líquido.** Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica. O líquido vertido das pilhas pode causar irritação ou queimaduras.
- ◆ Siga cuidadosamente todas as instruções e avisos na embalagem e etiqueta da pilha.
- ◆ Insira sempre a pilha correctamente respeitando a polaridade (+ e -), assinalada na pilha e no equipamento.
- ◆ Não coloque os terminais da pilha em curto-circuito.
- ◆ Não carregue as pilhas.

- ◆ Não misture pilhas novas e antigas. Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo por pilhas novas da mesma marca e tipo
- ◆ Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- ◆ Remova as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante vários meses.
- ◆ Nunca, por motivo algum, tente abrir as pilhas.
- ◆ Não as armazene em locais onde a temperatura possa exceder os 40 °C.
- ◆ Ao eliminar as pilhas, siga as instruções indicadas na secção "Protecção do ambiente".
- ◆ Não efectue uma incineração das pilhas.
- ◆ Não exponha as pilhas à água.

polaridade (+ e -), assinalada na pilha e no equipamento.
Nota: Retire imediatamente as pilhas gastas.

Alterar o visor de temperatura (fig. B)

- ◆ Abra a tampa do compartimento das pilhas (3) premindo as patilhas da tampa em direcção ao centro e retire a tampa.
- ◆ Faça deslizar o interruptor de selecção da temperatura para a posição pretendida.

Nota: **°F** O detetor de fugas térmicas será definido para a escala de graus Fahrenheit.

Nota: **°C** O detetor de fugas térmicas será definido para a escala de graus centígrados.

Símbolos de advertência

A ferramenta contém os seguintes símbolos:



Atenção! Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções.

Características

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes características.

1. Projector LED de localização
2. Sensor de infravermelhos
3. Compartimento das pilhas
4. Visor LCD
5. Botão ON/OFF para ligar/desligar
6. Definição do limite

Fig. A

Visor LCD.

7. Temperatura de referência

Mostra a temperatura da área em que o instrumento foi inicialmente apontado quando foi ligado. Para repor a temperatura de referência, desligue, aponte para um novo local de referência e volte a ligar o aparelho.

8. Temperatura medida

Mostra a temperatura média na área para a qual está a apontar.

Nota: O Detetor de Fugas Térmicas compara estas duas temperaturas. Quando a diferença excede o limite definido, o projector LED de localização muda para vermelho ou azul.

Montagem

Atenção! Utilize apenas pilhas alcalinas de 9V (6LR61).

Colocar as pilhas (fig. B)

- ◆ Abra a tampa do compartimento das pilhas (3) premindo as patilhas da tampa em direcção ao centro e retire a tampa.
- ◆ Coloque uma pilha alcalina de 9V (6LR61).

Nota: Coloque sempre as pilhas corretamente, respeitando a

Utilização

Ligar e desligar

- ◆ Prima o botão ON/OFF para ligar a unidade.
- ◆ Prima o botão ON/OFF para desligar a unidade.

Nota: A unidade desliga-se automaticamente após 10 minutos.

Definir o limite para alteração da cor (fig. C)

- ◆ Para detectar pequenas variações de temperatura de 0,5° C (1° F), desloque a patilha para a marca 1° (9) na parte posterior do detetor.
- ◆ Para detectar variações médias de temperatura 3° C (5° F), desloque a patilha para a marca 5° (10) na parte posterior do detetor.
- ◆ Para detectar grandes variações de temperatura de mais de 5,5° C (10° F), desloque a patilha para a marca 10° (11) na parte posterior do detetor.
- ◆ Se não pretender que o localizador LED mude de cor, desloque a patilha para a posição superior (12), onde os locais com cor não são assinalados.

Nota: Pode alterar a definição do limite enquanto está a efetuar a medição. Se a cor mudar de forma errada, tente aumentar o limite. Se detectar uma diferença de temperatura no visor, mas a luz não se alterar, tente reduzir o limite.

Utilização do detetor de fugas térmicas (fig. D)

- ◆ Segure a unidade conforme mostrado. Aponte para junto do local em que pretende verificar a existência de variações ou fugas térmica. Este ponto inicial será o alvo de referência.
- ◆ Ligue o aparelho.
- ◆ Mantenha a unidade apontada para o alvo de referência até a luz verde acender no alvo e a Temperatura de Referência ser apresentada no visor.
- ◆ Passe lentamente o Detetor de Fugas Térmicas pela área pretendida. Se a temperatura medida for maior do que a temperatura de referência num valor superior ao limite, a luz passará de verde para vermelho. Se a

temperatura medida for menor do que a temperatura de referência num valor superior ao limite, a luz passará de verde para azul.

Exemplos de utilização:

- ◆ Passe o aparelho numa instalação de candeeiro para determinar se o isolamento do tecto foi removido durante a instalação.
- ◆ Passe o aparelho ao longo da soleira e parapeitos de portas e janelas para verificar onde deverá aplicar fita para calafetar.
- ◆ Passe o aparelho junto da junção entre o chão e a parede para localizar fendas que necessitem de ser calafetadas.
- ◆ Passe o aparelho numa porta de sótão para verificar se é necessário proceder ao seu isolamento.

Nota: As superfícies lustrosas ou polidas podem provocar leituras imprecisas. Para compensar este facto, cubra a superfície com fita isoladora ou uma tinta baça. Quando a fita ou a tinta alcançarem a mesma temperatura que o alvo por baixo desta, meça a temperatura.

Nota: O termómetro não efetua medições através de superfícies transparentes, tais como vidro ou plástico. Em vez disso, medirá a temperatura da superfície.

Nota: Vapor, poeira, fumo e outras obstruções ópticas poderão impedir uma medição precisa. Para uma medição precisa, segure o termómetro pela parte de trás com alguma inclinação.

Campo de visão (fig. E)

O Detector de Fugas Térmicas mede a temperatura numa área que poderá ser mais do que o LED de localização, particularmente se estiver afastado da superfície que está a medir. O diâmetro da área medida é 1/6 da distância até ao Detector. Ou seja, se estiver a 152 mm do alvo, o Detector irá medir a temperatura média num círculo com 25 mm de diâmetro. Conforme mostrado na tabela abaixo, quanto maior a distância do alvo, maior a área medida.

Posição (fig. E)	13	14	15	16
Distância do alvo (mm)	152	305	457	610
Diâmetro da área medida (mm)	25	51	76	102

Se estiver a tentar detectar áreas quente e frias, não haverá problema em analisar uma área maior do que o alvo. No entanto, se pretender medir com precisão a temperatura de um objecto, coloque o Detector mais próximo para que a área analisada seja cerca de metade do objeto que pretende medir.

Manutenção

O seu aparelho/ferramenta Black & Decker com/sem fios foi concebido para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Um funcionamento contínuo e satisfatório depende de uma manutenção adequada e limpeza regular do aparelho/ferramenta.

Atenção! Antes de executar qualquer manutenção em aparelhos/ferramentas com/sem fios:

- ◆ Desligue o aparelho e remova as pilhas.
- ◆ Limpe regularmente o aparelho com um pano macio. Para as manchas mais persistentes, o pano poderá ser humedecido utilizando água tépida com sabão.
- ◆ Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

Protecção do ambiente



Recolha separada. Este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais.

Se, em algum momento, for necessário substituir este produto Black & Decker ou se este deixar de ter utilidade, não elimine o produto num caixote do lixo. Este produto pode ser separado para reciclagem.



A recolha separada de produtos e embalagens usados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados.

A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

A legislação local poderá prever a recolha separada de produtos domésticos eléctricos, seja em lixeiras municipais ou através do revendedor quando adquire um produto novo.

A Black & Decker dispõe de instalações para recolha e reciclagem de produtos Black & Decker quando estes atingem o fim da vida útil. Para usufruir deste serviço, devolva o produto em qualquer agente de reparação autorizado, que os recolherá em seu nome.

Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: www.2helpU.com

Baterias



Quando as baterias chegarem ao fim da sua vida útil, elimine-as de forma segura para o ambiente:

- ◆ Não coloque os terminais da pilha em curto-circuito.
- ◆ Não elimine as pilhas queimando-as, existe risco de ferimentos pessoais ou uma explosão.
- ◆ Deixe a pilha descarregar completamente e, em seguida, remova-a do aparelho/ferramenta.
- ◆ As pilhas são recicláveis. Coloque a pilha numa embalagem adequada, certificando-se de que os terminais não entrem em curto-circuito. Leve as baterias ao seu agente de manutenção autorizado ou a uma estação de reciclagem local.

escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: www.2helpU.com

Visite o nosso website www.blackanddecker.eu para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais. Pode encontrar mais informações sobre a marca Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em <http://www.blackanddecker.pt/>

Dados técnicos

TLD100 (H1)		
Tensão	V_{cc}	9
Bateria adequada		1 x 9V (6LR61) alcalina

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece uma garantia excelente. Esta declaração de garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma. A garantia é válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e da Associação Europeia de Comércio Livre.

Se um produto Black & Decker avariar devido a defeitos de material, fabrico ou não conformidade, num período de 24 meses após a data da compra, a Black & Decker garante a substituição das peças defeituosas, a reparação de produtos sujeitos a um desgaste aceitável ou a substituição dos mesmos para garantir o mínimo de inconvenientes ao cliente, excepto se:

- ◆ O produto tiver sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou de aluguer.
- ◆ O produto tiver sido submetido a utilização indevida ou descuido;
- ◆ O produto tiver sido danificado por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- ◆ Tiverem sido tentadas reparações por pessoas que não sejam agentes de reparação autorizados ou técnicos de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, terá de apresentar comprovativos de compra ao vendedor ou a um agente de reparação autorizado. Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os

Användningsområde

Din termiska läckagedetektor från Black & Decker är konstruerad så att du enkelt kan hitta energiläckor i din bostad. Produkten är endast avsedd för konsumentbruk.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



Varning! Vid användning av batteridrivna redskap ska grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive följande föreskrifter, alltid följas. Detta för att minska risken för brand, läckande batterier, personskador och materiella skador.

- ◆ Läs hela den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.
- ◆ Användningsområdet beskrivs i den här bruksanvisningen. Användning av andra tillbehör eller tillsatser eller andra åtgärder som utförs med redskapet än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan leda till personskador.
- ◆ Behåll den här bruksanvisningen för framtida referens.

Använda apparaten

Var alltid försiktig när du använder apparaten.

- ◆ Doppa aldrig apparaten i vatten.
- ◆ Öppna inte höljiet. Det finns inga delar inuti som kan repareras.
- ◆ För att undvika explosionsrisk bör du inte använda redskapet i omgivningar med brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- ◆ Titta aldrig direkt in i skenet, och rikta aldrig skenet direkt i ögonen på en annan person.

Säkerhet för andra

- ◆ Verktyget ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte får vägledning och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- ◆ Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.

Efter användning

- ◆ När det inte används bör redskapet förvaras utom räckhåll för barn på en torr plats med god ventilation.
- ◆ Placera redskapet på ett ställe där barn inte kan komma åt det.
- ◆ När apparaten förvaras eller transporteras i en bil, ska den placeras i bagageutrymmet eller spännas fast för att förhindra rörelse till följd av plötsliga ändringar i hastighet eller riktning.

- ◆ Utsätt inte apparaten för direkt solljus, värme eller fukt.

Kontroll och reparationer

- ◆ Kontrollera att apparaten är hel och att den inte innehåller några skadade delar innan du använder den. Kontrollera att inga delar är trasiga, att strömbrytaren fungerar och att inget annat föreligger som kan påverka redskapets funktion.
- ◆ Använd inte redskapet om någon del har skadats eller gått sönder.
- ◆ Låt en auktoriserad verkstad reparera eller byta ut skadade eller trasiga delar.
- ◆ Försök aldrig ta bort eller byta ut andra delar än de som anges i den här bruksanvisningen.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- ◆ **Om flytande kristaller kommer i kontakt med huden:** Skölj av området helt med mycket vatten. Avlägsna kläder som kommit i kontakt med ämnet.
- ◆ **Om du får flytande kristaller i ögonen:** Skölj genast med rent vatten och uppsök sedan vård.
- ◆ **Om flytande kristaller råkar sväljas:** Skölj munnen noga med vatten och uppsök sedan vård.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för icke uppladdningsbara batterier



Varning! Batterier kan explodera eller läcka och orsaka skada eller brand. Så här kan du minska risken:

- ◆ Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du sätter i batteriet/batterierna. Om du sätter i batterier i ett elverktyg eller en apparat med strömbrytaren påslagen kan det lätt inträffa en olycka.
- ◆ Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska tränga ut från det. Undvik kontakt med vätskan. Om du ändå råkar komma i kontakt med vätskan ska du skölja med vatten. Uppsök läkare om du får vätskan i ögonen. Batterivätska kan orsaka irritation eller brännskador.
- ◆ Följ alla instruktioner och varningar på batteriet och dess förpackning noggrant.
- ◆ Se till att alltid sätta i batterier med polerna åt rätt håll (+ och -) enligt markeringarna på batteriet och utrustningen.
- ◆ Kortslut inte batteripolerna.
- ◆ Ladda inte batterierna.
- ◆ Använd inte gamla och nya batterier ihop. Byt ut alla batterier samtidigt mot nya av samma märke och typ.
- ◆ Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- ◆ Ta ur batterierna om apparaten inte ska användas på några månader.
- ◆ Försök aldrig att öppna batterierna.
- ◆ Förvara inte på platser där temperaturen kan bli högre än

40 °C.

- ◆ Följ instruktionerna som anges i avsnittet "Miljö" när du kastar batterierna.
- ◆ Bränn inte batterierna.
- ◆ Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.

Varningssymboler

Följande varningssymboler finns på verktyget:



Varning! Läs bruksanvisningen före användning för att minska risken för olyckor.

Funktioner

Detta verktyg har några eller samtliga av följande funktioner.

1. Lysdiodsprojektor
2. Infraröd sensor
3. Batterifack
4. LCD-skärm
5. Strömbrytare
6. Inställning av tröskelvärde

Fig. A

LCD-display.

7. Referenstemperatur

Visar temperaturen för det område instrumentet pekade mot när du slog på strömmen. Stäng av strömmen, sikta mot en ny referenspunkt och slå på strömmen igen om du vill nollställa referensen.

8. Avsökningstemperatur

Visar medeltemperaturen för det område du siktar mot.

Obs! Den termiska läckagedetektorn jämför dessa två temperaturer. När skillnaden överskrider gränsvärdet blir den projicerade lysdiodpunkten röd eller blå.

Montering

Varning! Använd bara 9 V alkaliska batterier (6LR61).

Sätta i batteriet (fig. B)

- ◆ Öppna batteriluckan (3) genom att trycka in luckans sidoflikar mot mitten och dra luckan utåt.
- ◆ Sätt i ett 9 V alkaliskt batteri (6LR61).

Obs! Se till att alltid sätta in batterier med polerna åt rätt håll (+ och -) enligt markeringarna på batteriet och utrustningen.

Obs! Avlägsna förbrukade batterier omedelbart.

Ändra temperaturvisningen (fig. B)

- ◆ Öppna batteriluckan (3) genom att trycka in luckans sidoflikar mot mitten och dra luckan utåt.
- ◆ Ställ temperaturväljaren i önskat läge.

Obs! °F Den termiska läckagedetektorn visar temperaturen i Fahrenheit.

Obs! °C Den termiska läckagedetektorn visar temperaturen i Celsius.

Användning

Slå på och av

- ◆ Tryck på strömbrytaren för att slå på apparaten.
 - ◆ Tryck på strömbrytaren för att stänga av apparaten.
- Obs! Enheten stängs automatisk av efter 10 minuter.

Ställa in tröskelvärde för färgbyte (fig. C)

- ◆ För att spåra mindre temperaturändringar på 1° F (0,5° C) drar du skjutreglaget till markeringen 1° (9) på detektorns baksida.
- ◆ För att spåra medelstora temperaturändringar på 5° F (3° C) drar du skjutreglaget till markeringen 5° (10) på detektorns baksida.
- ◆ För att spåra större temperaturändringar på över 10° F (5,5° C) drar du skjutreglaget till markeringen 10° (11) på detektorns baksida.
- ◆ Om du inte vill att lysdioden ska ändra färg flyttar du skjutreglaget till översta läget (12) där färgpunkterna är överkryssade.

Obs! Du kan ändra tröskelvärdet medan du söker. Om färgen ändras fram och tillbaka kan du prova att öka tröskelvärdet. Om ljuset inte ändrar färg trots att du ser en temperaturskillnad på skärmen kan du prova att minska tröskelvärdet.

Använda den termiska läckagedetektorn (fig. D)

- ◆ Håll enheten som bilden visar. Sikta mot det område där du vill söka efter drag eller termiskt läckage. Den punkt du siktar på blir din referens.
- ◆ Slå på strömmen.
- ◆ Fortsätt att rikta enheten mot referensen tills det gröna ljuset lyser på målet och en referenstemperatur visas på skärmen.
- ◆ Avsök området långsamt med den termiska läckagedetektorn. Om temperaturen för det avsökta området överstiger referenstemperaturen med mer än tröskelvärdet ändrar ljuset färg från grönt till rött. Om den temperaturen för det avlästa området underskrider referenstemperaturen med mer än tröskelvärdet ändrar ljuset färg från grönt till blått.

Användningsexempel:

- ◆ Sök runt en belysningsarmatur för att avgöra om isoleringen i taket avlägsnats när den monterades.
- ◆ Sök utefter fönster- och dörrkarmar för att se var det behövs tätningsslistor.
- ◆ Sök på ställen där väggar och golv möts för att hitta drag.
- ◆ Sök på en vindsdörr för att se om den behöver isoleras.

Obs! Blanka eller polerade ytor kan ge felaktiga värden. Du kan åtgärda detta genom att täcka ytan med maskeringstejp

eller matt färg. När tejen eller färgen fått samma temperatur som den underliggande ytan mäter du objektets temperatur. Obs! Termometern kan inte mäta genom transparenta ytor som glas eller plast. Den kommer i stället att mäta yttemperaturen.

Obs! Ånga, damm, rök och andra optiska hinder kan förhindra noggrann mätning. Håll termometern en bit ifrån och lite vinklad för korrekt mätning.

Avsökningsområde (fig. E)

Den termiska läckagedetektorn mäter temperaturen inom ett område som kan vara större än lysdiods punkten, särskilt om du är långt från den yta du mäter. Det uppmätta områdets diameter är 1/6 av avståndet från detektorn. Med andra ord, om du är 6 tum (152 mm) från målytan kommer detektorn att mäta medeltemperaturen på en cirkel som är 1 tum (25mm) i diameter. Som tabellen nedan visar blir mätområdet större ju längre bort från målytan du är.

Position (fig. E)	13	14	15	16
Avstånd till målytan (mm)	152	305	457	610
Diameter på det uppmätta området (mm)	25	51	76	102

Om du bara letar efter varma och kalla områden är det OK om det avsökte området är större än din målyta. Men om du vill göra en noggrann mätning av ett objekts temperatur ska du hålla detektorn så nära att det avsökte området är ungefär hälften så stort som det objekt du vill mäta.

Underhåll

Det här Black & Decker-verktyget (med eller utan sladd) är konstruerat för att fungera under lång tid med minsta möjliga underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller apparaten/verktyget sin funktion.

Varning! Innan du utför underhåll på apparater/verktyg med eller utan sladd.

- ◆ Slå av apparaten och ta ur batteriet.
- ◆ Rengör apparaten regelbundet med en mjuk trasa. Vid svåra fläckar kan trasan fuktas med en mild tvålösning.
- ◆ Använd aldrig slipande rengöringsmedel.

Miljö



Separat insamling. Produkten får inte kastas i hushållssoporna.

Tänk på miljön när du slänger denna Black & Decker-produkt. Släng den inte tillsammans med hushållsavfallet. Lämnna produkten för separat insamling.



Insamling av uttjänta produkter och förpackningsmaterial gör att material kan återanvändas. Användning av återvunnet material minskar förorening av miljön och behovet av råmaterial.

Lokala föreskrifter kan kräva separat insamling av elprodukter från hushållen, vid kommunala samlingsplatser eller hos återförsäljaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker samlar in och återvinner uttjänta Black & Decker-produkter. Om du vill utnyttja denna tjänst återlämnar du produkten till en auktoriserad verkstad, som samlar in den för vår räkning.

För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista över alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns på Internet: www.2helpU.com

Batterier



Kassera batterierna på ett miljövänligt sätt när de är förbrukade:

- ◆ Undvik att kortsluta batteripolerna.
- ◆ Bränn aldrig batterier eftersom det kan leda till personskador eller en explosion.
- ◆ Låt batteriet laddas ur helt och ta sedan ut det ur apparaten/verktyget.
- ◆ Batterierna kan återvinnas. Lägg batterierna i lämplig förpackning för att undvika kortslutning mellan polerna. Ta med dem till en auktoriserad verkstad eller en återvinningsstation.

Tekniska data

TLD100 (H1)		
Spänning	V _{bc}	9
Batteri		1 x 9 V (6LR61), alkaliskt

Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin gäller utöver konsumentens rättigheter enligt lag och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker-produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden, förutom om:

- ◆ Produkten har använts i kommersiellt eller yrkesmässigt syfte eller i uthyrningssyfte.
- ◆ Produkten har utsatts för felaktig användning eller skötsel.
- ◆ Produkten har skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse.
- ◆ Reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker-verkstad.

Vid garantianspråk ska produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad. För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista över alla auktoriserade verkstäder samt servicevillkor finns på Internet: www.2helpU.com

Besök vår webbplats www.blackanddecker.se för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket **Black & Decker** och vårt produktsortiment återfinns på www.blackanddecker.se

Bruksområde

Varmelekkasjedetektoren fra Black & Decker er utformet for å påvise energilekkasjer i hjemmet på en enkel måte. Verktøyet beregnet bare som konsumentverktøy.

Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy



Advarsel! Når du bruker batteridrevne apparater, må du ta grunnleggende sikkerhetsforholdsregler, blant annet dem som er beskrevet nedenfor, for å redusere risikoen for brann, batterilekkasje, personskade og skade på materiell.

- ◆ Les hele håndboken nøye før du bruker apparatet.
- ◆ Beregnet bruk er beskrevet i denne håndboken. Hvis du bruker annet tilbehør, kobler til annet utstyr eller bruker dette produktet til andre oppgaver enn det som er anbefalt i denne håndboken, kan det føre til fare for personskade.
- ◆ Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk.

Bruk av apparatet

Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.

- ◆ Ikke senk apparatet ned i vann.
- ◆ Ikke åpne apparathuset. Det er ingen deler inni som brukere skal håndtere.
- ◆ Ikke arbeid med produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser, som for eksempel der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.
- ◆ Se aldri rett inn i lyset og rett aldri lyset mot øynene til en annen person.

Andre personers sikkerhet

- ◆ Det er ikke meningen at dette produktet skal brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de har fått oppfølging eller instruksjon når det gjelder bruken av produktet, fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- ◆ Barn skal være under oppsyn så du er sikker på at de ikke leker med apparatet.

Etter bruk

- ◆ Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt og godt ventilert sted utilgjengelig for barn.
- ◆ Barn skal ikke ha tilgang til produkter som oppbevares.
- ◆ Når apparatet oppbevares eller transporteres i et kjøretøy, bør det plasseres i bagasjerommet eller låses, slik at det ikke påvirkes av raske farts- eller retningsendringer.
- ◆ Apparatet må beskyttes mot direkte sollys, varme og fuktighet.

Kontroll og reparasjon

- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet eller har defekte deler før du bruker det. Kontroller om noen av delene har sprekker, om bryterne er skadet, eller om det er andre forhold som kan påvirke bruken.
- ◆ Ikke bruk produktet hvis en av delene er skadet eller defekt.
- ◆ Overlat reparasjon eller utskifting av skadde eller defekte deler til et autorisert serviceverksted.
- ◆ Forsøk aldri å fjerne eller skifte ut andre deler enn dem som er oppgitt i denne håndboken.

Ytterligere sikkerhetsadvarsler

- ◆ **Hvis flytende krystall kommer i kontakt med huden din:** Vask hudpartiet helt rent med mye vann. Ta av deg tilsølte klær.
- ◆ **Hvis du får flytende krystall i øynene:** Skyll det berørte øyet med rent vann og oppsøk deretter lege.
- ◆ **Hvis du svelger flytende krystall:** Skyll munnen grundig med vann og oppsøk deretter lege.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for ikke oppladbare batterier



Advarsel! Batterier kan eksplodere eller lekke og forårsake personskader eller brann. Slik reduserer du risikoen:

- ◆ Pass på at på/av-bryteren er i stillingen "av" før du setter inn batteri(er). Dersom batterier settes inn i elektroverktøy og apparater som er slått på, er det fare for ulykker.
- ◆ Under uheldige forhold kan det lekke væske fra batteriet. **Unngå kontakt.** Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, må du skylle med vann. Får du batterivæske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Væske som lekker fra batteriet, kan forårsake irrisasjoner eller forbrenninger.
- ◆ Følg instruksjonene og advarslene på batteriets etikett og emballasje nøye.
- ◆ Sett alltid batteriene inn med + og – riktig vei som angitt på batteriet og utstyret.
- ◆ Ikke kortslutt batteripolene.
- ◆ Ikke lad batteriene.
- ◆ Ikke bland gamle og nye batterier. Bytt alle samtidig med nye batterier av samme merke og type.
- ◆ Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- ◆ Ta ut batteriene hvis apparatet ikke skal bruke på flere måneder.
- ◆ Forsøk ikke å åpne uansett hvilket formål du måtte ha.
- ◆ Skal ikke oppbevares på steder der temperaturen kan overskride 40 °C.

- ◆ Følg instruksjonene i avsnittet "Miljø" når du skal kaste batterier.
- ◆ Ikke brønn batteriene.
- ◆ Ikke utsett batteriene for vann.

Advarselssymboler

Du finner følgende advarselssymboler på verktøyet:



Advarsel! Brukeren må lese håndboken for å redusere risikoen for personskade.

Funksjoner

Dette verktøyet inneholder enkelte av eller alle funksjonene nedenfor.

1. LED-lysflekkprosjektor
2. Infrarød sensor
3. Batterirom
4. LCD-skjerm
5. PÅ/AV-knapp
6. Terskelinnstilling

Figur A

LCD-skjerm.

7. Referansetemperatur

Viser temperaturen i området instrumentet opprinnelig var rettet mot, da du skrudde på strømmen. Når du skal tilbake stille referansen, skruv du strømmen av, retter instrumentet mot et nytt referanseområde og skruv på strømmen igjen.

8. Skannet temperatur

Viser gjennomsnittstemperaturen i området du peker på.

Merknad: Varmerlekksjedetektoren sammenligner disse to temperaturrene. Når differansen overskrider terskelen du har angitt, endrer den projiserte LED-lysflekken seg til rødt eller blått.

Montering

Advarsel! Bruk bare 9 V (6LR61) alkaliske batterier.

Sette i batteriet (figur B)

- ◆ Åpne dekelet (3) til batterirommet ved å trykke tappene på dekelet mot midten og trekke dekelet ut.
- ◆ Sett inn ett 9 V (6LR61) alkalisk batteri.

Merknad: Sett alltid batteriene inn med + og – riktig vei som angitt på batteriet og utstyret.

Merknad: Ta ut tomme batterier straks.

Endre temperaturvisningen (figur B)

- ◆ Åpne dekelet (3) til batterirommet ved å trykke tappene på dekelet mot midten og trekke dekelet ut.
- ◆ Skyv temperaturvalgrytteren til ønsket stilling.

Merknad: °F Stiller varmerlekksjedetektoren på fahrenheitskala.

Merknad: °C Stiller varmerlekksjedetektoren på celsiuskala.

Bruk

Slå på og av

- ◆ Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå enheten på.
- ◆ Trykk på PÅ/AV-knappen for å slå enheten av.

Merknad: Enheten slår seg av automatisk etter 10 minutter.

Stille inn terskelen for fargeendring (figur C).

- ◆ For å registrere små temperaturendringer på 1 °F (0,5 °C) setter du glidebryteren på merket for 1° (9) bak på detektoren.
- ◆ For å registrere middels store temperaturendringer på 5 °F (3 °C) setter du glidebryteren på merket for 5° (10) bak på detektoren.
- ◆ For å registrere store temperaturendringer på mer enn 10 °F (5,5 °C) setter du glidebryteren på merket for 10° (11) bak på detektoren.
- ◆ Hvis du ikke ønsker at LED-lysflekken skal endre farge, setter du glidebryteren i øverste stilling (12) der fargepunktene er X-et ut.

Merknad: Du kan endre terskelinnstillingen mens du skanner. Hvis fargen endrer seg på feil måte, prøver du å øke terskelen. Hvis du ser en temperaturdifferanse på skjermen uten at lyset endrer farge, prøver du å senke terskelen.

Bruke varmerlekksjedetektoren (figur D)

- ◆ Hold enheten som vist. Sikt på det området du vil skanne for trekk eller varmerlekksje. Punktet du sikter på først, blir referansemålet.
- ◆ Slå på strømmen.
- ◆ Hold enheten rettet mot referansemålet til det grønne lyset skinner på målet, og det vises en referansetemperatur på skjermen.
- ◆ Skann undersøkelsesområdet langsomt med varmerlekksjedetektoren. Hvis skannet temperatur er høyere enn referansetemperaturen, og forskjellen er større enn terskelen, endres lyset fra grønt til rødt. Hvis skannet temperatur er lavere enn referansetemperaturen og forskjellen er større enn terskelen, endres lyset fra grønt til blått.

Eksempler på bruk:

- ◆ Skann rundt en lysarmatur for å fastslå om det ble fjernet takisolasjon under monteringen.
- ◆ Skann langs vindus- og dørkammer for å se hvor du bør sette på tetningslister.
- ◆ Skann der veggen og gulvet møtes, for å finne trekk som bør fjernes.
- ◆ Skann en loftsdør for å se om den trenger isolasjon.

Merknad: Blanke eller polerte overflater kan gi unøyaktige målinger. For å kompensere for dette kan du dekke overflaten med maskeringstape eller farget matt maling. Når tapen eller malingen har samme temperatur som målet under, måler du temperaturen til objektet.

Merknad: Termometeret kan ikke måle gjennom transparente overflater som glass eller plast. Det måler overflatetemperaturen i stedet.

Merknad: Damp, støv, røyk og andre optiske hindringer kan hindre nøyaktige målinger. Hold termometeret i vinkel med bunnen bakover å få en nøyaktig måling.

Synsfelt (figur E)

Varmelekskasjedetektoren måler temperatur over et område som kan være større enn LED-lysflekken, særlig hvis du er langt borte fra overflaten du måler. Diameteren til det målte området er 1/6 av avstanden fra detektoren. Hvis du med andre ord er 6 tommer (152 mm) mm fra målet, måler detektoren gjennomsnittstemperaturen over en sirkel som er 1 tomme (25 mm) i diameter. Som vist i tabellen nedenfor, er det målte området større jo større avstanden er fra målet.

Posisjon (figur E)	13	14	15	16
Avstand til målet (mm)	152	305	457	610
Diameter på målt område (mm)	25	51	76	102

Hvis du bare ser etter varme og kalde områder, er det OK at det skannede området er større enn målet. Hvis du imidlertid ønsker å måle temperaturen til et objekt nøy, flytter du detektoren så nær at det skannede området har omtrent halvparten av størrelsen til objektet du ønsker å måle.

Vedlikehold

Det nettdrevne/batteridrevne Black & Decker-apparatet/verktøyet er konstruert for å være i drift over lengre tid med et minimum av vedlikehold. Apparatet/verktøyet er avhengig av riktig stell og regelmessig rengjøring for å fungere som det skal til enhver tid.

Advarsel! Før du utfører noe vedlikehold på et nettdrevet/batteridrevet apparat/verktøy:

- ◆ Slå apparatet av og ta ut batteriet.
- ◆ Rengjør apparatet regelmessig med en myk klut. Ved vanskelige flekker kan kluten fuktet med mildt såpevann.
- ◆ Ikke bruk slipende rengjøringsmidler.

Miljø



Separat avfallshåndtering. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du synes Black & Decker-produktet bør skiftes ut, eller du ikke har bruk for det lenger, må du ikke kaste det sammen med husholdningsavfall. Sørg for separat avfallshåndtering for dette produktet.



Hvis brukte produkter og emballasje leveres atskilt, kan materialer resirkuleres og brukes på nytt. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til redusert miljøforurensning og reduserer behovet for råmaterialer.

Det kan være lokale bestemmelser for separat avfallshåndtering for elektriske produkter fra husstander på kommunale avfallsplasser eller hos forhandleren, når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har en ordning for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter som ikke skal brukes lenger. Du kan benytte denne tjenesten ved å levere produktet til et hvilket som helst autorisert serviceverksted.

Du kan finne ut hvor nærmeste autoriserte serviceverksted er, ved å kontakte din lokale Black & Decker-avdeling på adressen som er oppgitt i denne håndboken. En oversikt over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og alle opplysninger om ettersalgsservice og kontakter er også tilgjengelig på Internett: www.2helpU.com

Batterier



Tenk på miljøet når batteriene er tomme og du skal kaste dem.

- ◆ Ikke kortslett batteripolene.
- ◆ Ikke kast batteriet på ild. Dette kan føre til personskade eller en eksplosjon.
- ◆ La batteriet gå helt tomt, og ta det så ut av apparatet/verktøyet.
- ◆ Batterier kan resirkuleres. Legg batteriet i egnet emballasje for å sikre at polene ikke kortsletter. Ta dem med til et autorisert serviceverksted eller til en lokal spesialavfallsstasjon.

Tekniske data

TLD100 (H1)		
Spenning	V_{oc}	9
Nødvendig batteri		1 x 9 V (6LR61) alkalisk

Garanti

Black & Decker er trygg på kvaliteten på sine produkter og tilbyr en enestående garanti. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter og er ikke i konflikt med disse. Garantien er gyldig i EU- og EFTA-medlemsstatene.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å skifte ut defekte deler, reparere produkter som har vært utsatt for alminnelig slitasje, eller bytte ut slike produkter med minst mulig vanskelighet for kunden, med mindre:

- ◆ Produktet har vært brukt i yrkes-/næringsvirksomhet eller til utleie.
- ◆ Produktet har vært utsatt for feilaktig bruk eller dårlig vedlikehold.
- ◆ Produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander eller stoffer eller ved et uhell.
- ◆ Andre enn autoriserte serviceverksteder eller Black & Deckers serviceteknikere har forsøkt å reparere produktet.

For å ta garantien i bruk må du vise kjøpskvittering til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted. Du kan finne ut hvor nærmeste autoriserte serviceverksted er, ved å kontakte din lokale Black & Decker-avdeling på adressen som er oppgitt i denne håndboken. En oversikt over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og alle opplysninger om ettersalgsservice og kontakter er også tilgjengelig på Internett: www.2helpU.com

Besøk vårt webområde www.blackanddecker.no for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på www.blackanddecker.no.

Anvendelsesområde

Din Black & Decker termolækagedetektor er beregnet til let at finde energilækager i hjemmet. Dette produkt er kun beregnet til privat brug.

Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsadvarsler vedrørende elværktøj



Advarsel! Ved brug af batteridrevne apparater er det vigtigt, at grundlæggende sikkerhedsforholdsregler, herunder bl.a. nedenstående, altid følges for at mindske risikoen for brand, batterilækage, personskade og tingskade.

- ◆ Læs hele denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet.
- ◆ Den tilsigtede brug er beskrevet i denne vejledning. Brugen af ekstraudstyr eller tilbehør eller udførelse af andet arbejde med dette apparat end det, der anbefales i denne vejledning, kan udgøre en risiko for personskade.
- ◆ Opbevar denne vejledning til senere brug.

Brug af apparatet

Vær altid opmærksom ved brugen af apparatet.

- ◆ Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- ◆ Kabinettet må ikke åbnes. Der er ingen dele inde i kabinettet, som kan serviceres af brugeren.
- ◆ Brug ikke apparatet i eksplosive omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.
- ◆ Se aldrig direkte ind i lyset, og lys aldrig andre i øjnene.

Andres sikkerhed

- ◆ Dette apparat må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, med mindre det sker under overvågning, eller der gives instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- ◆ Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med værktøjet.

Efter brug

- ◆ Opbevar apparatet på et tørt, godt ventileret sted uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.
- ◆ Opbevar apparater utilgængeligt for børn.
- ◆ Når apparatet opbevares eller transporteres i et køretøj, skal det anbringes i bagagerummet eller fastgøres for at forhindre bevægelse som følge af pludselige ændringer i hastighed eller retning.
- ◆ Apparatet skal beskyttes mod direkte sollys, varme og

fugt.

Eftersyn og reparationer

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for beskadigede eller defekte dele. Se efter knækkede dele, skader på kontakter og eventuelle andre forhold, der kan påvirke apparatets funktion.
- ◆ Brug ikke apparatet med beskadigede eller defekte dele.
- ◆ Få beskadigede eller defekte dele repareret eller udskiftet på et autoriseret værksted.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte dele ud over dem, der er beskrevet i denne vejledning.

Yderligere sikkerhedsadvarsler

- ◆ **Hvis du får flydende krystaller på huden:** Vask området grundigt med rigelige mængder vand. Fjern tilsmudset tøj.
- ◆ **Hvis du får flydende krystaller i øjnene:** Skyl med rent vand, og søg derefter læge.
- ◆ **Ved indtagelse af flydende krystaller:** Skyl munden omhyggeligt med vand, og søg derefter læge.

Yderligere sikkerhedsvejledninger vedrørende ikke-genopladelige batterier



Advarsel! Batterier kan eksplodere eller lække og forårsage skade eller brand. Vær opmærksom på følgende for at reducere risikoen:

- ◆ Kontroller, at tænd/sluk-kontakten står på slukket inden isætning af batteri(er). Det kan forårsage ulykker, hvis der sættes batterier i et elværktøj, der er tændt.
- ◆ I visse situationer kan batteriet lække. Undgå kontakt. Skyl med vand i tilfælde af kontakt. Søg læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene. Væske, der lækker fra batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- ◆ Følg alle anvisninger og advarsler på batterierne og emballagen.
- ◆ Vend altid batteriernes poler korrekt (+ og -) som angivet på batteriet og udstyret, når du sætter dem i.
- ◆ Kortslut ikke batteripolerne.
- ◆ Oplad ikke batterierne.
- ◆ Bland ikke gamle og nye batterier. Udskift alle batterier samtidigt med nye batterier af samme mærke og type
- ◆ Opbevar batterier utilgængeligt for børn.
- ◆ Tag batterierne ud af værktøjet, hvis det ikke skal bruges i flere måneder.
- ◆ Forsøg aldrig at åbne uanset årsag.
- ◆ Opbevar ikke på steder, hvor temperaturen kan overstige 40°C.
- ◆ Følg ved bortskaffelse af batterier vejledningen i afsnittet "Miljø".
- ◆ Batterierne må ikke bortskaffes i forbrændingsanlæg.

- ◆ Udsæt ikke batterierne for vand.

Advarselssymboler

Værktøjet er forsynet med følgende symboler:



Advarsel! Brugeren skal læse brugervejledningen for at reducere risikoen for tilskadekomst.

Funktioner

Dette værktøj leveres med nogle eller alle de følgende egenskaber.

1. LED-punktprojektor
2. Infrarød sensor
3. Batterirum
4. LCD-skærm
5. Afbryderkontakt
6. Tærskelindstilling

Fig. A

LCD-display.

7. Referencetemperatur

Viser temperaturen for det område, instrumentet var rettet mod, da det blev tændt. Referencen nulstilles ved at slukke for strømmen, rette instrumentet mod et nyt referencested og tænde for strømmen igen.

8. Scannetemperatur

Viser gennemsnitstemperaturen hen over det område, der sigtes mod.

Bemærk: Termolækagedetektoren sammenligner disse to temperaturer. Når differencen overskrider den indstillede tærskel, ændrer det projicerede LED-punkt farve til rød eller blå.

Samling

Advarsel! Brug kun 9 V alkaliske batterier (6LR61).

Isætning af batteri (fig. B)

- ◆ Åbn batterirummet (3) ved at trykke dækslets tapper ind mod midten og trække dækslet udad.
- ◆ Sæt et 9 V (6LR61) alkalisk batteri i.

Bemærk: Vend altid batteriernes poler korrekt (+ og -) som angivet på batteriet og udstyret, når du sætter dem i.

Bemærk: Fjern omgående flade batterier.

Ændring af temperaturdisplayet (fig. B)

- ◆ Åbn batterirummet (3) ved at trykke dækslets tapper ind mod midten og trække dækslet udad.
- ◆ Skub kontakten til valg af temperatur til den ønskede stilling.

Bemærk: **°F** Indstiller termolækagedetektoren til Fahrenheit-skalaen.

Bemærk: **°C** Indstiller termolækagedetektoren til Celsius-skalaen.

Anvendelse

Start og stop

- ◆ Tænd enheden ved at trykke på afbryderen.
- ◆ Sluk enheden ved at trykke på afbryderen.

Bemærk: Enheden slukker automatisk efter 10 minutter.

Indstilling af tærsklen for farveskift (fig. C)

- ◆ For at registrere små temperaturændringer på 0,5°C flyttes skyderen til 1°-mærket (9) på bagsiden af detektoren.
- ◆ For at registrere medium temperaturændringer på 3°C flyttes skyderen til 5°-mærket (10) på bagsiden af detektoren.
- ◆ For at registrere store temperaturændringer på mere end 5,5°C flyttes skyderen til 10°-mærket (11) på bagsiden af detektoren.
- ◆ Hvis du ikke ønsker, at LED-punktet skal ændre farve, skal du flytte skyderen til øverste position (12), hvor farvepunkterne er krydset ud.

Bemærk: Du kan ændre tærskelindstilling, mens du scanner. Prøv at øge tærsklen, hvis farven skifter uregelmæssigt. Prøv at reducere tærsklen, hvis der er en temperaturdifference på skærmen, men lyset ikke skifter farve.

Brug af termolækagedetektoren (fig. D)

- ◆ Hold enheden som vist. Ret den mod det sted, du vil scanne for træk eller termolækage. Det første punkt, enheden rettes imod, bliver referencepunktet.
- ◆ Tænd for strømmen.
- ◆ Hold enheden rettet mod referencemålet, til det grønne lys lyser på referencemålet, og der vises en referencetemperatur på skærmen.
- ◆ Før langsomt termolækagedetektoren hen over det område, der skal undersøges. Hvis den scannede temperatur overstiger referencetemperaturen med mere end tærsklen, skifter lyset fra grønt til rødt. Hvis den scannede temperatur ligger under referencetemperaturen med mere end tærsklen, skifter lyset fra grønt til blå.

Eksempler på brug:

- ◆ Scan omkring et lysarmatur for at konstatere, om loftsisoleringen blev fjernet under montering.
- ◆ Scan langs vindues- og dørkarme for at se, hvor der skal monteres tætningslister.
- ◆ Scan, hvor væg og gulv mødes, for at finde træksteder som bør fuges.
- ◆ Scan en loftslem, for at se om der bør isoleres.

Bemærk: Blanke eller polerede overflader kan give unøjagtige visninger. Kompenser for dette ved at dække overfladen med afdækningstape eller grundmaling. Mål

objektets temperatur, når tapen eller malingen når op på samme temperatur som målet nedenunder.

Bemærk: Termometeret kan ikke måle gennemgængelige overflader som f.eks. glas eller plastik, men måler overfladetemperaturen.

Bemærk: Damp, støv, røg og andre optiske forhindringer kan være en hindring for nøjagtig måling. Hold termometeret skråt tilbage og vinklet for at opnå en nøjagtig måling.

Visningsfelt (fig. E)

Termolækkagedetektoren måler temperaturen over et område, der kan være større end LED-punktet, især hvis du befinder dig langt fra den overflade, du måler. Diameteren på det målte område er 1/6 af afstanden fra detektoren. Med andre ord: Hvis detektoren befinder sig 152 mm fra målet, måler den gennemsnitstemperaturen over en cirkel med en diameter på 25 mm. Som vist i skemaet herunder bliver det målte område større, jo længere afstanden er til målet.

Position (fig. E)	13	14	15	16
Afstand til mål (mm)	152	305	457	610
Diameter på målt område (mm)	25	51	76	102

Hvis du kun ser efter varme og kolde områder, er det i orden, hvis det scannede område er større end dit mål. Men hvis du vil måle et objekts nøjagtige temperatur, skal du flytte detektoren så tæt til det scannede område, at det udgør halvdelen af den størrelse af det objekt, du vil måle.

Vedligeholdelse

Dit Black & Decker-apparat/værktøj med eller uden ledning er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af apparatet/værktøjet samt regelmæssig rengøring.

Advarsel! Før udførelse af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring af apparater/værktøjer med/uden ledning:

- ◆ Sluk apparatet, og tag stikket ud.
- ◆ Rens med jævne mellemrum værktøjet med en blød klud. Genstridige mærker fjernes med en klud fugtet med mildt sæbevand.
- ◆ Brug ikke skuremidler.

Miljøbeskyttelse



Separat bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når dit Black & Decker-produkt en dag er udtjent, eller du ikke længere har brug for det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige affald. Produktet skal bortskaffes separat.



Ved separat bortskaffelse af brugte produkter og emballage bliver der mulighed for at genanvende forskellige materialer.

Genanvendelse af materialer medvirker til at forebygge miljøforurening og mindsker behovet for råstoffer.

Lokal lovgivning kan kræve separat indsamling af elektriske husholdningsapparater på kommunale affaldsdepoter eller af den detailhandlende ved køb af et nyt produkt.

Black & Decker sørger for at indsamle og genanvende Black & Decker-produkter, når disse ikke længere kan bruges. Hvis du vil benytte dig af denne service, skal du returnere produktet til et autoriseret værksted, der indsamler produkterne for os.

Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning, for at få oplysninger om nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår og kontaktpersoner er tilgængelig på internettet på adressen: www.2helpU.com

Batterier



Når batterier er udtjente, skal de bortskaffes under passende hensyntagen til miljøet:

- ◆ Kortslut ikke batteriterminalerne.
- ◆ Kast ikke batteriet/batterierne på ild, det kan medføre personskaade eller eksplosion.
- ◆ Aflad batteriet helt, og tag det derefter ud af apparatet/værktøjet.
- ◆ Batterier kan genbruges. Anbring batteriet i en egnet emballage, så polerne ikke kortsluttes. Aflever dem på et autoriseret værksted eller en lokal genbrugsstation.

Tekniske data

TLD100 (H1)	
Spænding	V _{ac} 9
Batteri	1 x 9V (6LR61) alkalisk

Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for skader og fejl og tilbyder en fremragende garanti. Garantien er et tillæg til forbrugerens lovsikrede rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder inden for medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabrikationsfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst mulig ulempe for kunden. Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ Produktet har været anvendt erhvervsmæssigt eller til udlejning.
- ◆ Produktet har været anvendt forkert eller er ikke vedligeholdt.
- ◆ Produktet er beskadiget af fremmedlegemer, substanser eller pga. uheld.
- ◆ Garantien gælder ikke, hvis reparationer er udført af andre end et autoriseret Black & Decker-værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted. Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning, for at få oplysninger om nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår og kontaktpersoner er tilgængelig på internettet på adressen: www.2helpU.com

Gå venligst ind på vores website www.blackanddecker.dk for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour **om nye produkter og specialtilbud**. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produktsortiment på adressen www.blackanddecker.dk

Käyttötarkoitus

Black & Deckerin lämpökamera soveltuu kodin energivuotojen vaivattomaan havaitsemiseen. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

Turvallisuushjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvavaroitukset



Varoitus! Käytettäessä akkukäyttöisiä laitteita on aina noudatettava perusvarotoimenpiteitä palovaaran, vuotavien akkujen, henkilövahinkojen ja aineellisten vaurioiden välttämiseksi.

- ◆ Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- ◆ Käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Muiden kuin tässä käyttöohjeessa suositeltujen lisävarusteiden tai -osien käyttö sekä laitteen käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa suositeltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- ◆ Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.

Laitteen käyttö

Ole aina huolellinen käyttäessäsi laitetta.

- ◆ Älä upota laitetta veteen.
- ◆ Älä avaa laitteen koteloa. Sen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- ◆ Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.
- ◆ Älä katso suoraan laitteen valoon tai suuntaa valoa toisten silmiä kohti.

Muiden turvallisuus

- ◆ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä tai älyllisiä rajoitteita tai aistirajoitteita, eikä laitteen toimintaan perehtymättömien henkilöiden käyttöön (lapset mukaan luettuina), paitsi valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöön liittyvää opastusta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- ◆ Lapsia on valvottava ja heitä on estettävä leikkimästä laitteella.

Käytön jälkeen

- ◆ Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- ◆ Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- ◆ Kun laitetta säilytetään tai kuljetetaan ajoneuvossa, sijoita se tavaratilaan tai kiinnitä se kunnolla, ettei se matkan aikana pääse liikkumaan.
- ◆ Muunnin pitää suojata suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

Tarkastus ja korjaus

- ◆ Tarkista ennen laitteen käyttöä, ettei laitteessa ole vahingoittuneita tai viallisia osia. Tarkista osien ja kytkimien kunto sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.
- ◆ Älä käytä laitetta, jos jokin osa on vahingoittunut tai viallinen.
- ◆ Korjauta tai vaihdata vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- ◆ Älä koskaan yritä korjata tai vaihtaa muita kuin tässä käyttöohjeessa erikseen määriteltyjä osia.

Lisäturvavaroitukset

- ◆ Jos nestekidenäytön sisällä olevaa nestettä pääsee iholle: Pese alue huolellisesti runsaalla vedellä. Riisu vaatteet, joihin nestettä on päässyt.
- ◆ Jos nestettä pääsee silmiin, huuhto silmiä puhtaalla vedellä ja mene mahdollisimman pian lääkäriin.
- ◆ Jos nestettä nielläään, huuhto suusi huolellisesti puhtaalla vedellä ja mene mahdollisimman pian lääkäriin.

Lisäturvaohjeet kertakäyttöparistoille



Varoitus! Paristot voivat räjähtää, vuotaa ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai tulipaloja. Voit välttää kyseiset vaaratekijät toimimalla seuraavasti:

- ◆ Varmista, että virtakytkin on off-asennossa ennen pariston (tai paristojen) asennusta. Akun tai paristojen asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa, altistaa onnettomuuksille.
- ◆ Väärin käytetyistä akusta voi vuotaa nestettä. Älä kosketa sitä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua. Paristosta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ◆ Noudata tarkoin kaikkia paristoissa ja niiden pakkauksissa ilmoitettuja ohjeita ja varoituksia.
- ◆ Aseta paristot aina laitteessa ja paristoissa ilmoitetun polariteetin (+ ja -) mukaisesti.
- ◆ Älä kytkä paristojen napoja oikosulkuun.
- ◆ Älä lataa paristoja.
- ◆ Älä käytä yhtäaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja. Korvaa kaikki paristot samanaikaisesti saman valmistajan samantyyppisillä uusilla paristoilla.
- ◆ Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- ◆ Poista paristot laitteesta, jos laitetta ei käytetä useisiin kuukausiin.
- ◆ Älä koskaan yritä avata paristoja.
- ◆ Älä säilytä akkuja tiloissa, joissa lämpötila voi nousta yli 40 °C:een.

- ◆ Noudata akkuja hävittäessäsi kohdassa "Ympäristönsuojelu" annettuja ohjeita.
- ◆ Älä hävitä paristoja polttamalla.
- ◆ Älä anna paristojen kastua.

Varoitusmerkinnät

Työkalussa on seuraavat varoitusmerkinnät:



Varoitus! Käyttäjän on luettava käyttöohje vahinkojen välttämiseksi.

Yleiskuvaus

Tässä työkalussa on joitakin tai kaikki seuraavista ominaisuuksista.

1. LED-kohdistinvalo
2. Infrapuna-anturi
3. Paristokotelo
4. Nestekidenäyttö
5. Virtakytkin
6. Kynnysasetus

Kuva A

Nestekidenäyttö

7. Vertailulämpötila

Vertailulämpötila osoittaa sen alueen lämpötilan, johon työkalu oli suunnattuna ensin silloin, kun virta kytkettiin päälle. Uuden vertailulämpötilan asettamiseksi kytke virta pois, suuntaa työkalu uuteen vertailukohtaan ja kytke virta päälle.

8. Kuvauslämpötila

Kuvauslämpötila osoittaa keskimääräisen lämpötilan alueella, johon työkalu on suunnattu.

Huomautus: Lämpökamera vertailee näitä kahta lämpötilaa. Kun ero ylittää asetetun kynnysarvon, LED-valo muuttuu punaiseksi tai siniseksi.

Kokoaminen

Varoitus! Käytä vain 9V-koon (6LR61) alkaliparistoa.

Paristojen asentaminen (kuva B)

- ◆ Avaa paristolokeron kansi (3) painamalla kannen yläosassa olevia kielekkeitä sisäänpäin keskikohtaa kohti ja vetämällä kansi ulos.
- ◆ Aseta sisään yksi 9V-koon (6LR61) alkaliparisto.

Huomautus: Aseta paristot aina laitteessa ja paristoissa ilmoitetun napaisuuden (+ ja -) mukaisesti.

Huomautus: Poista tyhjät paristot välittömästi.

Lämpötilanäytön muuttaminen (kuva B)

- ◆ Avaa paristolokeron kansi (3) painamalla kannen yläosassa olevia kielekkeitä sisäänpäin keskikohtaa kohti ja vetämällä kansi ulos.
- ◆ Liu'uta lämpötilan valintakytkin haluttuun asentoon.

Huomautus: °F Lämpökamera säädetään Fahrenheit-asteikon mukaan.

Huomautus: °C Lämpökamera säädetään Celsius-asteikon mukaan.

Käyttö

Käynnistys ja pysäytys

- ◆ Kytke virta laitteeseen painamalla virtapainiketta.
- ◆ Kytke virta laitteesta pois painamalla virtapainiketta.

Huomautus: Laitteen virta katkeaa automaattisesti kymmenen minuutin kuluttua.

Kynnysarvon asettaminen värin muutosta varten (kuva C)

- ◆ Yhden Fahrenheit-asteen (0,5 celsiusastetta) suurusten pienten lämpötilamuutosten ilmaisemiseksi siirrä kameran takapuolella olevaa liukusäädintä yhden asteen (1°) merkkiin (9).
- ◆ Viiden Fahrenheit-asteen (3 celsiusastetta) suurusten keskikokoisten lämpötilamuutosten ilmaisemiseksi siirrä kameran takapuolella olevaa liukusäädintä viiden asteen (5°) merkkiin (10).
- ◆ Yli kymmenen Fahrenheit-asteen (5,5 celsiusastetta) suurusten suurten lämpötilamuutosten ilmaisemiseksi siirrä kameran takapuolella olevaa liukusäädintä kymmenen asteen (10°) merkkiin (11).
- ◆ Jos et halua LED-valon vaihtavan väriä, siirrä liukusäädin yläasentoon (12), jossa värivalot on pyyhitty yli.

Huomautus: Voit muuttaa kynnysasetusta kuvauksen aikana. Jos väri muuttuu epätasaisesti, nosta kynnysarvoa. Jos lämpötiloissa on näytöllä eroja, mutta valon väri ei muutu, laske kynnysarvoa.

Lämpökameran käyttö (kuva. D)

- ◆ Pitele työkalua kuvan osoittamalla tavalla. Suuntaa se lähelle kohtaa, jonka haluat kuvata aukon tai lämpövuodon takia. Tämä ensimmäinen kohde on vertailukohta.
- ◆ Kytke virta päälle.
- ◆ Pidä laite suunnattuna vertailukohtaan, kunnes kohdetta osoittava valo on vihreä ja vertailulämpötila ilmestyy näytölle.
- ◆ Liikuta lämpökameraa hitaasti koko kuvattavan alueen läpi. Jos kuvattu lämpötila on vertailulämpötilan kynnysarvoa kuumempi, valo muuttuu vihreästä punaiseksi. Jos kartoitettu lämpötila on vertailulämpötilan kynnysarvoa kylmempi, valo muuttuu vihreästä siniseksi.

Käyttöesimerkkejä:

- ◆ Kuvaa valaisimien ympäriltä selvittääksesi, onko eristys poistettu asennuksen aikana.
- ◆ Kuvaa ikkunan- ja ovenkarmien luota nähdäksesi, mihin on lisättävä tiivistettä.

- ◆ Kuvaa seinän ja lattian yhtymäkohdasta löytääksesi aukot, jotka pitäisi tilkitä.
- ◆ Kuvaa ullakon ovi nähdäksesi, tarvitaanko lisäeristystä.

- ◆ Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

Huomautus: Kiillotetuilta tai hiotuilta pinnoilta voidaan saada epätarkkoja lukemia. Sen välttämiseksi peitä pinta maalarinteipillä tai värittömällä maalilla. Kun teipin tai maalin lämpötila on sama kuin sen alla olevan kohteen, mittaa kohdan lämpötila.

Huomautus: Mittarilla ei voi mitata lasin tai muovin kaltaisten läpinäkyvien pintojen läpi. Se mittaa kohteen sijaan pinnan lämpötilan.

Huomautus: Höyry, pöly, savu ja muut näköesteet saattavat estää tarkan mittauksen. Pidä mittaria tukevasti ja sopivasti viistossa tarkan mittaustuloksen saamiseksi.

Näkökenttä (kuva E)

Lämpökamera mittaa lämpötiloja alueella, joka saattaa olla LED-valoa laajempi, erityisesti, jos mittaa on kaukana mitattavasta pinnasta. Mitattavan alueen läpimitta on 1/6 sen ja kameran välisestä etäisyydestä. Toisin sanoen, jos olet 152 millimetrin (kuuden tuuman) päässä kohteesta, kamera mittaa keskilämpötilan läpimitaltaan 25 millimetrin (yhden tuuman) suuruisesta ympyrästä. Jäljempänä olevan taulukon mukaisesti mitattava alue on sitä suurempi, mitä kauempana mittari on kohteesta.

Asento (kuva E)	13	14	15	16
Etäisyys kohteesta (mm)	152	305	457	610
Mittausalueen läpimitta (mm)	25	51	76	102

Jos etsitään vain kuumia ja kylmiä alueita, kuvattava alue voi olla suurempi kuin kohde. Jos kuitenkin haluat mitata kohteen lämpötilan tarkasti, siirrä kameraa lähemmäksi niin, että kuvattava alue on noin puolet sen kohteen koosta, jonka haluat mitata.

Huolto

Verkkojohdolla varustettu tai verkkojohdoton Black & Deckerin laite/työkalu on suunniteltu toimimaan mahdollisimman kauan mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella laite/työkalu säilyttää suorituskykynsä.

Varoitus! Ennen verkkojohdolla varustetun tai verkkojohdoton laitteen/työkalun huoltoa toimi seuraavasti.

- ◆ Sammuta laite ja poista paristo laitteesta.
- ◆ Puhdista laite säännöllisesti pehmeällä rievulla. Piintyneen lian poistamiseksi voidaan käyttää miedossa saippuavedessä kostutettua niepua.

Ympäristönsuojelu



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Kun Black & Decker -laitteesi aikanaan täytyy vaihtaa tai ei kelpaa enää käyttöön, älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana. Toimita laite kierrätettäväksi.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erilliskeruun avulla materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätysmateriaalien käyttö auttaa vähentämään ympäristön saastumista ja uusien raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa säädöksissä voidaan määrätä, että kodin sähkötuotteiden keruu tapahtuu kaupunkien jätteidenkäsittelyasemilla tai laitteita myyvissä liikkeissä uuden tuotteen oston yhteydessä.

Kun laitteesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä tavallisten roskien mukana, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä se valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyden Black & Decker Oy:hyn tässä käyttöohjeessa ilmoitetussa osoitteessa. Valtuutettujen Black & Decker -huoltoliikkeiden yhteystiedot sekä lisätietoja palveluistamme ja takuuehdoista on myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com

Akku



Hävitä loppuun kuluneet akut ympäristöstävällisesti.

- ◆ Käsittele paristoa niin, että navat eivät joudu oikosulkuun.
- ◆ Älä yritä polttaa paristoa, sillä se voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai räjähtää.
- ◆ Käytä paristo täysin loppuun ja irrota se sitten laitteesta/työkalusta.
- ◆ Paristot ovat kierrätyskelpoisia. Pakkaa paristo niin, että navat eivät voi joutua oikosulkuun. Voit viedä akut mihin tahansa valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Tekniset tiedot

TLD100 (H1)		
Jännite	V _{nom}	9
Käytettävä paristo		1 x 9V (6LR61) alkaliparisto

Takuu

Black & Decker takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitetaan ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan unionin jäsenvaltioissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista:

- ◆ Tuotetta on käytetty kaupallisesti, ammattimaisesti tai vuokraukseen.
- ◆ Tuotetta on käytetty tai hoidettu virheellisesti.
- ◆ Tuotetta on vahingoitettu vieraalla esineellä tai aineella tai se on ollut onnettomuudessa.
- ◆ Jos korjauksia on yrittänyt joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama edustaja tai Black & Deckerin henkilökunta.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja toimittaa ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle.

Tiedot valtuutetuista huoltoliikkeistä saa ottamalla yhteyden Black & Decker Oy:hyn tässä käyttöohjeessa ilmoitetussa osoitteessa. Valtuutettujen Black & Decker -huoltoliikkeiden yhteystiedot sekä lisätietoja palveluistamme ja takuuehdoista on myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com

Voit rekisteröidä uuden Black & Decker -tuotteesi ja tarkastella tietoja uusista tuotteista ja erikoistarjouksista verkkosivuiltamme www.blackanddecker.fi. Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta www.blackanddecker.fi.

Ενδεξιμένη χρήση

Ο ανιχνευτής θερμικών διαρροών της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για να ανιχνεύει εύκολα διαρροές ενέργειας στο σπίτι σας. Αυτό το προϊόν προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση μόνο.

Οδηγίες ασφαλείας

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με μπαταρία, θα πρέπει να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, διαρροής υγρών μπαταρίας, τραυματισμού προσώπων και υλικών ζημιών.

- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ♦ Η προοριζόμενη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δε συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ♦ Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Χρήση της συσκευής

Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- ♦ Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- ♦ Μην ανοίγετε το περίβλημα του σώματος της συσκευής. Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό δεν επιδέχονται επισκευή από το χρήστη.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- ♦ Μην κοιτάτε ποτέ απευθείας το φως και μην το στρέψετε στα μάτια τρίτων προσώπων.

Ασφάλεια τρίτων

- ♦ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του εργαλείου από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- ♦ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Μετά τη χρήση

- ♦ Όταν δε χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να

φυλάσσεται σε στεγνό, με καλό αερισμό χώρο, μακριά από παιδιά.

- ♦ Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.
- ♦ Όταν το εργαλείο φυλάσσεται ή μεταφέρεται με ένα όχημα, πρέπει να τοποθετείται στο χώρο αποσκευών ή να στερεώνεται ώστε να μη μετακινείται σε περίπτωση απότομων μεταβολών της ταχύτητας ή της κατεύθυνσης του οχήματος.
- ♦ Η συσκευή πρέπει να προφυλάσσεται από την ηλιακή ακτινοβολία, τη ζέση και την υγρασία.

Έλεγχος και επισκευή

- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν χαλασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα, ζημιά σε διακόπτες και οτιδήποτε άλλο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε εξάρτημα είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό.
- ♦ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ♦ Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, εκτός από αυτά που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Συμπληρωματικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

- ♦ **Εάν υγροί κρύσταλλοι έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας:** Ξεπλύνετε την περιοχή απόλυτα με άφθονο νερό. Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα.
- ♦ **Εάν υγροί κρύσταλλοι μπουν στα μάτια σας:** Ξεπλύνετε το μολυσμένο μάτι με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- ♦ **Εάν καταπιείτε υγρούς κρυστάλλους:** Ξεπλύνετε το στόμα σας καλά με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας για μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες



Προειδοποίηση! Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροές και να προκαλέσουν τραυματισμό ή φωτιά, για να μειώσετε τον κίνδυνο:

- ♦ Πριν εισάγετε την(ις) μπαταρία(ες), βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off βρίσκεται στη θέση "off". Η εισαγωγή μπαταριών σε ηλεκτρικά εργαλεία και συσκευές των οποίων ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης ενέχει τον κίνδυνο ατυχήματος.
- ♦ **Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, είναι πιθανή η διαρροή υγρού από την μπαταρία, με το οποίο πρέπει να αποφύγετε την επαφή.** Σε περίπτωση κατά

λάθος επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- ◆ Ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις πάνω στην ετικέτα της μπαταρίας και τη συσκευασία.
- ◆ Τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες σωστά τηρώντας την πολικότητα (+ και -), που επισημαίνεται πάνω στην μπαταρία και τον εξοπλισμό.
- ◆ Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- ◆ Μη φορτίζετε τις μπαταρίες.
- ◆ Μην ανακατεύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Αντικαταστήστε τις όλες μαζί την ίδια στιγμή με καινούργιες μπαταρίες της ίδιας μάρκας και τύπου
- ◆ Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- ◆ Να αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δε θα χρησιμοποιηθεί για μερικούς μήνες.
- ◆ Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τις μπαταρίες για οποιοδήποτε λόγο.
- ◆ Μη φυλάσσετε σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40 °C.
- ◆ Όταν απορρίπτετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα "Προστασία του περιβάλλοντος".
- ◆ Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες.
- ◆ Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε νερό.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Το εργαλείο φέρει τα παρακάτω σύμβολα:



Προειδοποίηση! Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.

Χαρακτηριστικά

Το εργαλείο αυτό διαθέτει μερικά ή όλα από τα παρακάτω χαρακτηριστικά.

1. Προβολές σημείου LED
2. Υπέρυθο αισθητήρα
3. Υποδοχή μπαταρίας
4. Οθόνη LCD
5. Κουμπί ON/OFF (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
6. Ρύθμιση κατωφλίου

Εικ. Α

Οθόνη LCD.

7. Θερμοκρασία αναφοράς
Εμφανίζει τη θερμοκρασία της περιοχής όπου είχε αρχικά στραφεί το όργανο όταν το ενεργοποιήσατε. Για να επαναρρυθμίσετε την αναφορά, απενεργοποιήσατε, στοχεύετε σε ένα νέο σημείο αναφοράς, και ενεργοποιήσατε και πάλι.

8. Θερμοκρασία σάρωσης

Εμφανίζει τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή όπου στοχεύετε.

Σημείωση: Ο ανιχνευτής θερμικών διαρροών συγκρίνει τις δύο αυτές θερμοκρασίες. Όταν η διαφορά υπερβαίνει το κατώφλι το οποίο έχετε θέσει, το προβαλλόμενο σημείο LED θα αλλάξει σε κόκκινο ή μπλε.

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 9V (6LR61).

Εγκατάσταση της μπαταρίας (εικ. Β)

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (3) πιέζοντας τις ωτίδες στο κάλυμμα μέσα προς το κέντρο και τραβώντας το κάλυμμα προς τα έξω.
- ◆ Εισαγάγετε μια αλκαλική μπαταρία 9V (6LR61).

Σημείωση: Τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες σωστά τηρώντας την πολικότητα (+ και -), που επισημαίνεται πάνω στην μπαταρία και τον εξοπλισμό.

Σημείωση: Να αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες.

Αλλαγή της προβολής θερμοκρασίας (Εικ. Β)

- ◆ Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (3) πιέζοντας τις ωτίδες στο κάλυμμα μέσα προς το κέντρο και τραβώντας το κάλυμμα προς τα έξω.
- ◆ Σπρώξτε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.

Σημείωση: °F Θα θέσετε τον ανιχνευτή θερμικών διαρροών στην κλίμακα Fahrenheit.

Σημείωση: °C Θα θέσετε τον ανιχνευτή θερμικών διαρροών στην κλίμακα Centigrade.

Χρήση

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- ◆ Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε το πλήκτρο ON/OFF.
- ◆ Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε ξανά το πλήκτρο ON/OFF.

Σημείωση: Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά.

Ρύθμιση κατωφλίου για αλλαγή χρώματος (Εικ. C)

- ◆ Για την ανίχνευση μικρών αλλαγών θερμοκρασίας του 1° F (0,5° C), μετακινήστε τον ολισθητήρα στο 1ο σημάδι (10) στο πίσω μέρος του ανιχνευτή.
- ◆ Για την ανίχνευση μέσων αλλαγών θερμοκρασίας των 5° F (3° C), μετακινήστε τον ολισθητήρα στο 5ο σημάδι (10) στο πίσω μέρος του ανιχνευτή.
- ◆ Για την ανίχνευση μεγάλων αλλαγών θερμοκρασίας άνω των 10° F (5,5° C), μετακινήστε τον ολισθητήρα στο 10ο

σημάδι (11) στο πίσω μέρος του ανιχνευτή.

- ◆ Εάν δε θέλετε το σημείο LED να αλλάξει χρώμα, μετακινήστε τον ολισθητήρα στην ανώτατη θέση (12) όπου τα χρωματιστά σημεία είναι διαγραμμένα με X.

Σημείωση: Μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση κατωφλίου κατά τη σάρωση. Εάν το χρώμα αλλάξει ακανόνιστα, δοκιμάστε να αυξήσετε το κατώφλι. Εάν δείτε μια διαφορά θερμοκρασίας στην οθόνη, αλλά το φως δεν αλλάζει χρώμα, δοκιμάστε να μειώσετε το κατώφλι.

Χρήση του ανιχνευτή θερμικών διαρροών (Εικ. D)

- ◆ Κρατήστε τη συσκευή όπως φαίνεται. Στοχεύστε κοντά στη θέση που θέλετε να σαρώσετε για ρεύμα ή για θερμική διαρροή. Αυτό το αρχικό σημείο στόχευσης θα είναι ο στόχος αναφοράς σας.
- ◆ Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ◆ Κρατήστε τη συσκευή στοχευμένη στο στόχο αναφοράς μέχρι να λάμψει το πράσινο φως στο στόχο και να εμφανιστεί μια θερμοκρασία Αναφοράς στην οθόνη.
- ◆ Αργά σαρώστε με τον ανιχνευτή θερμικών διαρροών την περιοχή που σας ενδιαφέρει. Εάν η θερμοκρασία σάρωσης είναι θερμότερη από τη θερμοκρασία αναφοράς κατά ποσό μεγαλύτερο από το κατώφλι, το φως θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο. Εάν η θερμοκρασία σάρωσης είναι ψυχρότερη από τη θερμοκρασία αναφοράς κατά ποσό μεγαλύτερο από το κατώφλι, το φως θα αλλάξει από πράσινο σε μπλε.

Παραδείγματα χρήσης:

- ◆ Σαρώστε γύρω από μια υποδοχή φωτιστικού για να διαπιστώσετε εάν η μόνωση της οροφής αφαιρέθηκε κατά την εγκατάσταση.
- ◆ Σαρώστε κατά μήκος των περβαζίων των παραθύρων και των πορτών για να δείτε που χρειάζεται να προσθέσετε τη μονωτική ταινία.
- ◆ Σαρώστε στην ένωση τοίχου και δαπέδου για να βρείτε ρεύματα τα οποία πρέπει να μονωθούν.
- ◆ Σαρώστε μια πόρτα σοφίτας για να δείτε εάν χρειάζεται να προσθέσετε μόνωση.

Σημείωση: Στιλπνές ή γυαλισμένες επιφάνειες μπορεί να δώσουν λανθασμένες ενδείξεις. Για να το αντισταθμίσετε αυτό, σκεπάστε την επιφάνεια με ταινία μασκαρίσματος ή με ματ βαφή. Όταν η ταινία ή η βαφή φτάσουν στην ίδια θερμοκρασία με το στόχο από κάτω, μετρήστε τη θερμοκρασία του αντικειμένου.

Σημείωση: Το θερμόμετρο δεν μπορεί να μετρήσει μέσα από διαφανείς επιφάνειες όπως γυαλί ή πλαστικό. Θα μετρήσει τη θερμοκρασία της επιφάνειας.

Σημείωση: Ο ατμός, η σκόνη, ο καπνός, και άλλα οπτικά εμπόδια μπορούν να εμποδίσουν την ακριβή μέτρηση. Κρατήστε το θερμόμετρο πίσω και υπό γωνία για μια ακριβή μέτρηση.

Οπτικό πεδίο (Εικ. E)

Ο ανιχνευτής θερμικών διαρροών μετρά θερμοκρασία σε μια περιοχή η οποία μπορεί να είναι μεγαλύτερη από το σημείο LED, ειδικά εάν είστε μακριά από την απόσταση την οποία μετράτε. Η διάμετρος της μετρούμενης περιοχής είναι το 1/6 της απόστασης από τον ανιχνευτή. Με άλλα λόγια, εάν απέχτε 6 ίντσες (152 mm) από το στόχο, ο ανιχνευτής θα μετρήσει τη μέση θερμοκρασία σε ένα κύκλο διαμέτρου 1 ίντσας (25mm). Όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα, όσο μεγαλύτερη είναι η απόσταση από τον στόχο, τόσο μεγαλύτερη είναι η μετρούμενη επιφάνεια.

Θέση (Εικ. E)	13	14	15	16
Απόσταση από το στόχο (mm)	152	305	457	610
Διάμετρος μετρούμενης επιφάνειας (mm)	25	51	76	102

Εάν το μόνο που αναζητάτε είναι θερμές και ψυχρές περιοχές, δεν πειράζει εάν η περιοχή σάρωσης είναι μεγαλύτερη από το στόχο σας. Ωστόσο, εάν θέλετε να μετρήσετε με ακρίβεια τη θερμοκρασία ενός αντικείμενου, μετακινήστε τον ανιχνευτή κοντά ώστε η περιοχή σάρωσης να είναι περίπου το μισό μέγεθος του αντικείμενου που θέλετε να μετρήσετε.

Συντήρηση

Αυτή η συσκευή/εργαλείο με καλώδιο/χωρίς καλώδιο της Black & Decker έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και ικανοποιητική λειτουργία της συσκευής/εργαλείου εξαρτάται από τη φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό της.

Προειδοποίηση! Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση σε εργαλείο/συσκευή με καλώδιο/χωρίς καλώδιο.

- ◆ Απενεργοποιήστε και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα μαλακό πανί. Για επίμονα σημάδια μπορείτε να υγράνετε το πανί με ήπιο σαπουνόνερο.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή ότι δεν το χρειάζεστε άλλο, μην το απορρίψετε μαζί με τα κοινά οικιακά

απορρίμματα αλλά διαθέστε αυτό το προϊόν για ξεχωριστή περισυλλογή.



Η ξεχωριστή περισυλλογή των μεταχειρισμένων προϊόντων και των υλικών συσκευασίας επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών.

Με την επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών αποτρέπεται η μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνεται η ζήτηση πρώτων υλών.

Οι κανονισμοί που ισχύουν στην περιοχή σας ενδέχεται να προβλέπουν την ξεχωριστή περισυλλογή των ηλεκτρικών συσκευών που προέρχονται από νοικοκυριά σε δημοτικές εγκαταστάσεις απορριμμάτων ή από τον έμπορο όταν αγοράζετε ένα καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν την υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους μας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, μια λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και πλήρεις λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες που παρέχονται μετά την πώληση καθώς και στοιχεία επικοινωνίας υπάρχουν στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Μπαταρίες



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, απορρίψτε τις μπαταρίες με την πρόποσα φροντίδα για το περιβάλλον μας:

- ◆ Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- ◆ Μην απορρίπτετε την(τις) μπαταρία(ες) στη φωτιά καθώς μπορεί να προκληθεί κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού ή έκρηξη.
- ◆ Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μέχρι να αδείασει εντελώς και στη συνέχεια αφαιρέστε τη από τη συσκευή/εργαλείο.
- ◆ Οι μπαταρίες είναι ανακυκλώσιμες. Τοποθετήστε την μπαταρία σε κατάλληλη συσκευασία για να εξασφαλίσετε ότι οι ακροδέκτες δεν μπορούν να βραχυκυκλώσουν. Παραδώστε τις σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών ή ένα τοπικό σταθμό ανακύκλωσης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

TLD100 (H1)		
Τάση	V _{ac}	9
Απαιτούμενη μπαταρία	1 x 9V (6LR61) Αλκαλική	

Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει μια εξαιρετική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός εάν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή έχει νοικοκυριό.
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή έχει παραμεληθεί.
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος.
- ◆ Έχει γίνει προσάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, μια λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και πλήρεις λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες που παρέχονται μετά την πώληση καθώς και στοιχεία επικοινωνίας υπάρχουν στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.blackanddecker.eu για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά των προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση www.blackanddecker.eu

ENGLISH

Do not forget to register your product!

www.blackanddecker.co.uk/productregistration
Register your product online at www.blackanddecker.co.uk/productregistration or send your name, surname and product code to Black & Decker in your country

DEUTSCH

Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt registrieren zu lassen!

www.blackanddecker.de/productregistration
Lassen Sie Ihr Produkt unter www.blackanddecker.de/productregistration online registrieren oder schicken Sie Ihren Nachnamen, Vornamen und den Produktcode an Black & Decker in Ihrem Land.

FRANÇAIS

N'oubliez pas d'enregistrer votre produit !

www.blackanddecker.fr/productregistration
Enregistrez votre produit en ligne sur www.blackanddecker.fr/productregistration ou envoyez vos nom, prénom et code produit à Black & Decker dans votre pays.

ITALIANO

Non dimenticate di registrare il prodotto!

www.blackanddecker.it/productregistration
Registrate il prodotto online su www.blackanddecker.it/productregistration o inviate nome, cognome e codice del prodotto al centro Black & Decker del vostro paese.

NEDERLANDS

Vergeet niet uw product te registreren!

www.blackanddecker.nl/productregistration
U kunt uw product online registreren op www.blackanddecker.nl/productregistration of u kunt uw voornaam, achternaam en productcode opsturen naar Black & Decker in uw land.

ESPAÑOL

¡No olvide registrar su producto!

www.blackanddecker.es/productregistration
Registre su producto on-line en www.blackanddecker.es/productregistration o envíe su nombre, apellidos y código de producto a Black & Decker en su país.

PORTUGUÊS

Não se esqueça de registar o seu produto!

www.blackanddecker.pt/productregistration
Registe o seu produto online em www.blackanddecker.pt/productregistration ou envie o seu nome, apelido e código do produto para a Black & Decker no seu país.

SVENSKA

Glöm inte att registrera produkten!

www.blackanddecker.se/productregistration
Registrera produkten online på www.blackanddecker.se/productregistration eller skicka namn och produktkod till Black & Decker i landet du bor i.

NORSK

Ikke glem å registrere produktet ditt!

www.blackanddecker.no/productregistration
Registrer produktet ditt online på www.blackanddecker.no/productregistration, eller send ditt navn, etternavn og produktkode til Black & Decker i ditt eget land.

DANSK

Glem ikke at registrere dit produkt!

www.blackanddecker.dk/productregistration
Registrer dit produkt på internettet på: www.blackanddecker.dk/productregistration eller send dit navn, efternavn og produktkode til Black & Decker i dit eget land.

SUOMI

Muistathan rekisteröidä tuotteesi!

www.blackanddecker.fi/productregistration
Rekisteröi tuotteesi verkossa osoitteessa www.blackanddecker.fi/productregistration tai lähetä etunimesi, sukunimesi ja tuotekoodi oman maasi Black & Decker -edustajalle.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μην ξεχάσετε να καταχωρίσετε το προϊόν σας!

www.blackanddecker.gr/productregistration
Καταχωρίστε το προϊόν σας σε σύνδεση στη σελίδα www.blackanddecker.gr/productregistration ή στείλτε το όνομα, επίθετο σας και τον κωδικό πριονιωτός στη Black & Decker στη χώρα σας.

België/Belgique	Black & Decker (Belgium) N.V. Nieuwlandlaan 321 3200 Aarschot	Tel. Fax	016 68 91 00 016 68 91 11
Danmark	Black & Decker Sluseholmen 2-4, 2450 København SV Internet: www.blackanddecker.dk	Tel. Fax	70 20 15 10 70 22 49 10
Deutschland	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. Fax	06126/21 - 0 06126/21 29 80
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. Φαξ www.blackanddecker.eu	210 8981616 210 8983285
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. Fax	934 797 400 934 797 419
France	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. Fax	04 72 20 39 20 04 72 20 39 00
Helvetia	ROFO AG Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel. Fax	026-6749391 026-6749394
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. Fax Numero verde	039-23871 039-2387592/2387594 800-213935
Nederland	Black & Decker Benelux Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom	Tel. Fax	0164 - 283000 0164 - 283100
Norge	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 4814, Nydalen, 0422 Oslo Internet: www.blackanddecker.no	Tlf. Fax	22 90 99 00 22 90 99 01
Österreich	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Oberlaaerstraße 246, A1100 Wien	Tel. Fax	01 66116-0 01 66116-14
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. Fax	214667500 214667580
Suomi	Black & Decker Oy Keilasatama 3, 02150 Espoo Black & Decker Oy, Kägelhamnen 3, 02150 Esbo	Puh. Faksi Tel. Fax	010 400 430 (09) 2510 7100 010 400 430 (09) 2510 7100
Sverige	Black & Decker AB Fabriksg. 7, 412 50 Göteborg	Tel. Fax	031-68 60 60 031-68 60 80
United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. Fax Helpline	01753 511234 01753 551155 01753 574277
Middle East & Africa	Black & Decker (Overseas) A.G. PB 5420, Dubai, United Arab Emirates	Tel. Fax	+971 4 2826464 +971 4 2826466